HELMANTICA

REVISTA DE HUMANIDADES CLASICAS

PONTIFICIA UNIVERSIDAD ECLESIASTICA.-SALAMANCA

AÑO VII ENERO-ABRIL DE 1956 NÚM. 22

DE GRAMMATICA LUCRETIANA

ASPECTO EN LOS VERBOS LUCRECIANOS

I

Recordamos en el artículo de los «*Verba media en Lucrecio*» [1], que junto al tema del aspecto verbal, «que por no estar aún definido en sus rasgos esenciales, adolece de cierto subjetivismo», era de los más sugestivos en la morfología verbal el de la voz media latina. Estudiado este último tema en el referido trabajo, no estará de más dedicar atención e interés con sana intención zetética al primero insinuado. Intentamos por tanto exponer en éste las líneas integrantes de la teoría del aspecto verbal que constituye una cuestión gramatical de controvertida actualidad, aplicada sobre todo al sistema verbal latino, considerado además concreta y especialmente en Lucrecio, autor de bien definida personalidad estilística. [2]

El sistema verbal indoeuropeo se apoya en las categorías gramaticales de modo, tiempo, diátesis, cuya expresión morfológica

---

[1] CAMPOS, JULIO: *Los «Verba Media» en Lucrecio*, «HELMANTICA», 17, 1954, 167.

[2] Tenemos presente para este estudio a E. SCHWYZER, A. TRAGLIA, MEILLET, ERNOUT-THOMAS, MAROUZEAU, BARBELENET, P. LEJAY, BASSOLS, ADRADOS, cuyas obras e ideas aceptadas se verán en sus lugares respectivos, sin perjuicio de discrepancias en algunos puntos de vista. Deben tenerse en cuenta los resultados logrados en la obra de MARTIN SANCHEZ RUIPEREZ: *Estructura del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo. Análisis funcional sincrónico*, Salamanca, 1954. Y «*El Método estructural y el aspecto verbal griego*» en «Emerita» XXII, 1954, págs. 258-270 de F. R. ADRADOS.

Universidad Pontificia de Salamanca

orgánica tiene sus formas correspondientes en las diversas lenguas. Ahora bien, esos factores determinantes de la acción verbal se refieren a cualidades extrínsecas a la misma, en cuanto la ponen en relación con otra acción, o bien con su propia ejecución, o con el tiempo en que se realiza, o con respecto al agente. Pero hay en la acción verbal una cualidad intrínseca, cuya noción es la representación de aquélla en sí misma y en su desarrollo, en cuanto la considera como existente o no terminada, o como acabada y no existente ya en sí, sino en sus efectos, o bien en un momento definido de su desarrollo. Este fenómeno existencial o evolutivo de la acción se ha llamado a s p e c t o, palabra que traduce al ruso *vid*, y que Brugmann denominó A k t i o n s a r t.

La idea que de tal hecho gramatical hemos dado, no constituye una auténtica definición, que haya precisado en su esencia el concepto de *aspecto*; solo puede considerarse como una representación de una de sus notas características. Cuando se trata de fijar su noción exacta con valor de principio general, las opiniones son discordantes, porque sencillamente, si tiene ese significado preciso que se ha expresado, en la lingüística eslava o en la griega, no puede establecerse en tal forma con carácter universal cuando se quiere hallar en cada lengua la actuación de dicho principio general, en que se pretende condensar el fenómeno aspectual.

Pues ni en todos los idiomas indoeuropeos tiene el mismo desenvolvimiento, ni en todos se expresa por los mismos procedimientos morfológicos. Así tenemos que en Griego, del estudio de cuyos temas temporales partió la idea del aspecto [3], es esencial como principio para la comprensión de éste la oposición *presente / aoristo*, en cuanto se considera el proceso de la acción, como no llegado a su término, o se representa en un punto o momento de la misma. El procedimiento morfológico para expresar la oposición constitutiva del aspecto es la diferencia de los respectivos temas de presente y aoristo.

En las lenguas eslavas se manifiesta el aspecto de otra forma, bajo la oposición *simple / compuesto*, que constituye un sistema con

---

[3] G. CURTIUS: *Die Bildung der Tempora und Modi im Griech. und. Lat.*, 1846, pp. 148 y 152. Cfr. E. SCHWYZER; *Griech. Gram.* II, München, 1950 p. 251, n. 1.

Universidad Pontificia de Salamanca

valor gramatical, con sentido respectivamente de *imperfectivo / perfectivo,* es decir, que el primero designa una acción en su desarrollo sin mirar al fin, mientras en el segundo el que habla atiende principalmente a la conclusión de la acción. Su procedimiento de expresión gramatical son los preverbios e infijos.

En Indo-ariano es apreciable la oposición de aspecto entre presente y aoristo, pero no es tan neta y diferenciada como en griego y eslavo.

Comparando los dos puntos de vista bajo los cuales se considera el aspecto en ambas lenguas, griega y eslava, se llegó a establecer una conexión y equivalencia entre ambas oposiciones;

presente / aoristo
imperfectivo; perfectivo

resultando el aoristo como un perfectivo, frente al presente como un imperfectivo. Mas quedaba flotando una ambigüedad, y no podía admitirse una equivalencia exacta, porque en griego aun queda el tema de perfecto, como término opuesto al grupo de conjunto *presente / aoristo,* en cuanto aquél es el resultado actual de una acción acabada y pasada ya.

Las disconformidad en el concepto definido de aspecto como principio general indoeuropeo, se revela en los mismos términos para expresarlo: a la primera terminología, *durativo (o cursivo) / puntual,* ha querido sustituírse por adopción de la eslava, la de *imperfectivo / perfectivo.* Para evitar la confusa paronimia que podría darse con los términos *imperfecto / perfecto,* propuso Schwyzer [1] aplicar a la oposición los de *infectivo / confectivo,* correspondiendo el primero al presente griego y aun al perfecto. lo que es menos admisible, y el segundo al aoristo, paralelos a la vez al par eslavo *imperfectivo / perfectivo;* teniendo presente además que en el confectivo de Schwyzer van incluídos todos los usos del aoristo, tanto el puntual, que puede situarse como *ingresivo, momentáneo, terminativo,* como también el *complexivo* o *concentrante,* que enuncia la acción pura y simple, independiente de su duración y de todo momento determinado de la misma, es decir, *atemporal.*

---

[1] E. Schwyzer, *o. c.* p. 252.

Universidad Pontificia de Salamanca

Para abarcar en un concepto amplio de «aspecto» los matices y rasgos característicos de algunos presentes, como los durativos griegos en -σκω, los cursivos en -*y*[e/o], los iterativos, los reduplicativos (γίγνομαι, lat. *gigno*, μίμνω / μένω, ἴσχω / ἔχω) los de sufijo e infijo nasal -νυ-, -ο-ν- [5], la escuela francesa, Meillet, Vendryes, Chantraine, Ernout, Marouzeau, opuso un aspecto determinado (aquel cuyo término se pretende), expresado por los sufijos nasal o sufijo en oclusiva, frente al aspecto indeterminado, de los temas que no llevan dichos sufijos.

Esta denominación y concepto creo que responde desde luego al aspecto derivativo en la terminología de Holt, que se refiere como en la escuela francesa, al presente, pero engloba en su noción de aspecto determinado (=terminativo) al aoristo puntual, así como para el aspecto flexional admite la oposición *presente / aoristo* en sus temas, aunque en un sentido complexivo para el aoristo [6]. Se advierte, a nuestro juicio, en los conceptos de Meillet por una parte y de Holt por otra, imprecisiones que dejan cierta ambigüedad en la noción de aspecto.

A) *Aspecto y tiempo.*

La noción de *aspecto* mira, como queda dicho, a una cualidad intrínseca de la acción, a diferencia del modo, diátesis y tiempo que afectan a aquella como circunstancias extrínsecas. Y si bien se observa, el concepto de aspecto aparece como atemporal para los que tratan de definirlo [7] —y efectivamente el problema de su definición es dificultoso— creemos que, a pesar de que el tiempo no sea la esencia del aspecto, está íntimamente ligada su noción a la de éste, de modo que no es posible afirmar absolutamente que pueda prescindirse de ella; y en realidad la idea o circunstancia *tiempo* se encuentra en la base de la de aspecto. Cuando se dice acción *imperfectiva* o *perfectiva*, se alude de por sí a diversos momentos

---

[5] A. MEILLET et J. VENDTYES: *Gramm. Comp.* 1927, pp. 224-5; A. ERNOUT et THOMAS: *Synt. Lat.* 1953, p. 217.

[6] MEILLET, *o. c.*, pp. 67-8 y *Introduct. à l'étude comp. des Langues Indoeurop.* 1937, pp. 196-7.

[7] K. VAN DER HEYDE: *L'aspect verbal in Latin, Etud. Lat.*, X, 326.

Universidad Pontificia de Salamanca

del proceso de la acción, según que se considera en su desarrollo en el punto de su cumplimiento o con tendencia próxima a su acabamiento, es decir, que se apoya el aspecto en una idea cuantitativa del tiempo.

Y si se representa geométricamente la acción imperfectiva o durativa del presente por una línea A _____ B, y la del aoristo por un punto atemporal en A o en B, la oposición que se establece entre lo temporal del primero y lo atemporal del segundo, supone una noción temporal de referencia o punto de apoyo.

Se corrobora la innegable conexión que existe entre ambas nociones, con el hecho de que al final del período común indoeuropeo, se pasó de los temás aspectuales a expresar a la vez con los mismos los grados temporales, por ejemplo, el de aoristo, la *anterioridad* con respecto al de presente; este sistema verbal temporal logró su completo desarrollo con preferencia al aspectual en latín [8]. Hay que deducir, por tanto, que el aspecto y el tiempo constituyen dos principios básicos de sistematización del verbo. El primero más intrínseco y esencial, escapa a una definición precisa y no permite por lo mismo una clasificación de los varios tipos en un sistema coordinado de aplicación general; el segundo, en cierto sentido no totalmente extrínseco al proceso accional, y más sensible a nuestro espíritu, proporciona un medio más definido y ajustado de clasificación verbal; por eso a tenor de sus diversos grados se constituyen diversos tipos de conjugación. Pero no hay duda que ambos, *aspecto* y *tiempo* se encuentran entre sí como el principio esencial se encuentra con el principio existencial y por él está condicionado en lo contingente.

B) *Varias especies de aspecto.*

La noción aspectual en cuanto oposición entre acción *imperfectiva / perfectiva,* que constituye el llamado aspecto imperfectivo y perfectivo, es la de aplicación más amplia generalmente en los idiomas indoeuropeos. Mas recogiendo el mayor número de matices

---

[8] M. BASSOLS DE CLIMENT: *Sintaxis Hist. Leng. Lat.* II, 1, Barcelona, 1948, p. 170.

Universidad Pontificia de Salamanca

posibles aspectuales, tanto los de Aktionen (en sí, perfectiva e imperfectiva), como los de Aspecten (desde el punto de vista del que habla) [9], podemos considerar los siguientes tipos:

1. Aspecto imperfectivo (durativo o lineal): el que habla formula una acción en la que interesa el desarrollo de la misma, no el principio ni el fin. A este se refieren el iterativo, el conativo, el intensivo.

2. Aspecto perfectivo (no durativo) con tres diferentes modalidades:

a) *momentáneo* que expresa una acción que se realiza en un instante, sin atender el hablante a anterioridad ni posterioridad: *surgo, venio, salir, partir.*

El puntual se desdobla en:

b) *ingresivo*, en el que se tiene en cuenta el punto de partida o principio de la acción, sin atender al desarrollo posterior o sus consecuencias: *natus est;* ἔφυγε = emprendió la fuga.

c) *terminativo*, que mira al fin de la acción sin tener en cuenta el principio de la misma y su decurso ulterior: *Veni Romam;* ἔβαλε Θήρα = hizo blanco en la fiera.

3. Cabe considerar un tipo *perfecto* frente al *imperfectivo-perfectivo*, en el que se exprera un estado resultante de una acción ya terminada: τεθνᾶσιν οἱ Θανόντες (EUR. *Alc.*, 541) = los que han muerto, muertos quedan.

Estos variados tipos aspectuales no tienen las mismas categorías o procedimientos morfológicos en las distintas lenguas. En griego es donde se ponen más de relieve y son más diferenciadas por los temas:

El de presente sirve para el aspecto imperfectivo-durativo: ἔρχομαι, por ejemplo; conativo πείθω (trato de persuadir).

La acción perfectiva se significa por el tema de aoristo: ingresiva γένεσθαι; momentánea ἀποθένειν; terminativa πύθεσθαι estar enterado).

---

[9] JACOBSOHN: *Gnomon* 2, 1926, p. 379.

Universidad Pontificia de Salamanca

El tema de perfecto sirve para expresar la acción acabada y el estado resultante; λέλυκα (he soltado, y por tanto está libre).

Sin embargo puede haber presentes que tengan un valor perfectivo ingresivo como γίγνομαι (nascor); o terminativo: θνέσκω (morior); y sobre todo cuando coexisten dos formas de presente, una con reduplicación: ἔχω (imperfect.-durativo) frente a ἴσχω que se refiere al fin del proceso).

Como también hay presentes con valor aspectual de perfecto, de acción resultativa; οἶδα (=tengo sabido, resultado de aprender anteriormente).

C) *Aspecto verbal en Latín.*

El sistema verbal latino ha desarrollado en su cuadro morfológico mejor que otros idiomas indoeuropeos el principio temporal, organizando sus temas en grados de tiempo: presente, pretérito, futuro, sin atender tanto al principio del aspecto, que por el contrario, ha quedado velado en su significado y valor, sin procedimientos temáticos propios como el griego, y sin formas gramaticalizadas, como el eslavo. De ahí que creemos con Kroll [10] que no tiene en latín la doctrina del aspecto la importancia y caracterización que presenta en aquéllas [11]. No obstante lo dicho, y examinando en las formas verbales no sólo los elementos morfológicos, sino su sentido en sí o en sus determinantes, se deduce que existe, como no podía menos, el hecho aspectual, en cuanto fenómeno lógico y psicológico, aunque no aparezca clasificado en una determinada categoría gramatical. Y así como de la voz media primitiva quedan restos, más visibles y apreciables sin duda en latín que los del aspecto, de modo análogo quedan residuos perceptibles del aspecto en unas u otras formas temporales, derivativas, composicionales y sintácticas.

Por la originalidad de estar organizado el verbo latino según el principio del tiempo, pero entrecuzado con el del aspecto, Meillet [12]

---

[10] KROLL W.: *La Sintaxis científica en la enseñanza del latín*, traduc. de la 3.ª edic. alemana por A. PARIENTE, Madrid, 1935, pp. 71-2.

[11] En la cuestión del aspecto en la Gramática latina pueden distinguirse tres escuelas. Cfr. A. TOVAR, *Gram. Hist. Sintaxis*, 1946, p. 114.

[12] A. MEILLET: *L'aoriste en Latin*, Revue de Phil. XXI, 81-90.

Universidad Pontificia de Salamanca

sistematizó las formas verbales desde el punto de vista aspecto-tiempo; o sea, que según él, si de una forma dada se elimina lo que sirve para distinguir el modo, la persona y el número (y la diátesis, añadiríamos), se reconoce fácilmente con Varrón *(De L. L.* 9, 96-99) que el verbo latino tiene dos temas, el *infectum* y el *perfectum*, es decir, acción en proceso, frente a acción acabada, distinguiendo en el primero tres tiempos, presente, pasado, futuro y en el segundo sus correspondientes perfecto, pluscuamperfecto, futuro anterior, que establecen pares de oposiciones: *presente / perfecto; imperfecto / pluscuamperfecto, futuro / fut. anterior*, en las que claramente se delata una clasificación mecánica, artificial y rígida, por lo mismo que se presenta tan perfecta y coherente. Esta organización temporal es producto de una evolución original de la idiosincrasia de la lengua latina, no propiamente herencia indoeuropea, y como se ve, atiende a la fijación cronológica de la acción verbal, no a la naturaleza del proceso.

No cabe duda del éxito y fortuna que ha logrado la doctrina de Meillet, que sigue dominando; pero se le pueden hacer notables objeciones, que muestran su rigidez artificiosa, porque pierde su valor aspectual en cuanto sale del indicativo. Un perfecto subjuntivo, por ejemplo, viene a indicar frecuentemente en latín una acción imperfectiva en el pasado, no un presente perfectivo o una acción resultativa. En un caso como *non dubitari debet quin fuerint*, el *fuerint* puede corresponder a un *erat* de la forma independiente [13].

No obstante las reservas que podrían objetarse al sistema de Meillet, tiene aciertos como el de reconocer en el sincretismo del perfecto formas reduplicadas, radicales, sigmáticas, en *-ui*, que no tenían valor temporal y formas aorísticas; y el de superponer a la oposición *infectum / perfectum*, otra que no tiene un carácter gramatical preciso, pero que reviste importancia desde el punto de vista semántico, o sea, la oposición de formas *perfectivas / imperfectivas*, y que mejor podrían denominarse *determinadas* e *indeterminadas*, porque aquella oposición no concuerda con el par eslavo del mismo nombre [14].

---

[13] A. TRAGLIA: *La flessione verbale latina*. Torino, 1950, p. 227.

[14] MEILLET, *Esquisse d'une Hist. de la Langue Lat.*, París 1928, p. 51.

Universidad Pontificia de Salamanca

No debe pasarse por alto ante esta mezcla y cruce de los dos principios tiempo-aspecto en los temas latinos, que el asumir sincréticamente el perfecto al aoristo y al perfecto inde. contribuye a que se atenúe y diluya la escasa sensibilidad lingüística latina en la oposición *infectum / perfectum*, oscuridad que se revela en el hecho de lenguaje de que el tema de perfecto se presenta con desinencia de presente en algunas formas arcaicas, como *attig-at* (ACC. 60, Rib. XV, 304); *odi-at, fu-at* (PAC. 34, Ribb. III, 116). Y viceversa, temas de infecto adoptan desinencias de perfecto, *mone-rint* (LUCIL. XXV, 166).

En consecuencia, la herencia inde. del fenómeno aspectual se percibe aun residualmente en latín. Lo que no debe pretenderse es encuadrar y organizar en un sistema categórico y rígido un fenómeno, cuya presencia no se acusa en formas flexionables, sino en rasgos detectibles a la exploración difusa, en procedimientos supletivos de derivación por sufijos, de composición por preverbios, sintácticos de adverbios y complementos, teniendo siempre a la vista el sentido y uso particular de cada verbo. Por lo que resulta un estudio más bien estilístico que gramatical en cada autor.

A continuación entramos a estudiar esa difusión aspectual en las formas, sobre todo, de supletivismo indicadas, en los verbos lucrecianos, sirviéndonos para los textos que registramos de la edición de CYRIL BAILEY, *Titi Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, Vol. I, Oxford, 1950.

II

Expuesta la doctrina que puede considerarse como «recepta» comúnmente por los gramáticos con las modificaciones personales que cabe en materia que adolece de subjetivismo y de vacilante psicologismo, no queda más que estudiarla *in actu*, y garantizar su posibilidad pragmática en el estilo y lenguaje, entre otros, de Lucrecio, y comprobar que la expresividad intencional y afectiva del arte lucreciano radica en no pequeña parte en el aspecto de sus verbos.

Universidad Pontificia de Salamanca

1.—ASPECTO IMPERFECTIVO

a) En cuanto a los temas de presente con relación al aspecto, descartamos como no conexionados con éste, porque el matiz de su acción mira más al sujeto o al complemento-objeto, los de sentido causativo y desiderativo. Pero consignamos los más destacados porque en Lucrecio son formas verbales de grande e intensa expresividad. Los primeros no tienen morfología propia y los segundos tienen presente sigmático en *-sso*.

Causativos:

1, 56 : *unde omnis natura creet res* a u c t e t *alatque* (haga crecer).

1, 142 : *et sperata uoluptas / suavis amicitiae quemvis efferre labores / s u a d e t* (y el placer de tu dulce amistad hace convencerme).

1, 229 : *unde alit atque auget generatim pabula praebens* («hace crecer», como su deverbativo *a u c t e t*).

1, 931 : *primum quod magnis d o c e o de rebus...* («hago aprender»); etiam 3, 335; 5, 56. En otros casos no da Lucrecio un sentido tan fuerte a *doceo*.

2, 365 : *nec vitulorum aliae species per pabula laeta*
d e r i v a r e queunt animum curaque levare (hacerla disdetraerse).

2, 363 : *fluminaque illa queunt... / o b l e c t a r e animum* (causar leite).

3, 491 : *et in iactando membra f a t i g a t* (y en convulsiones causa fatiga en sus miembros).

3, 358 : *multaque praeterea p e r d i t cum expellitur aevo* (hace perecer).

3, 1004: *atque explere bonis rebus s a t i a r e q u e numquam* (hacer que nunca se sacie) cfr. 6,858.

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 571 : *calor quoniam solis lumenque profusum*
perveniunt nostros ad sensus et loca f u l g e n t (hacen brillar las regiones).

5, 938 : *satis id p l a c a b a t pectora donum* (este don era suficiente para poner contento su corazón).

5, 601 : *...et sit coniectus eorum / c o n f l u i t* (y su impulso les hace afluir de modo...).

6, 242 : *e x a m i n a r e homines, pecudes p r o s t e r n e r e passim* (hace morir a los hombres y hace caer a las bestias).

6, 968 : *Umor aquae porro ferrum c o n d u r a t ab igni* (el agua pone duro al hierro que sale de la fragua; este verbo es un ἅπαξ λεγόμενον); cfr. 5, 1360.

6, 792 : *Nocturnumque recens extinctum lumem ubi acri*
nidore offendit nares, c o n s o p i t ibidem
concidere (hacer caer en profundo sueño).

6, 1241: *p o e n i b a t paulo post turpi morte malaque* (les hacía sufrir = les castigaba).

3, 71 : *...divitiasque / c o n d u p l i c a n t avidi* (hacen que se doblen las riquezas en su avaricia).

Desiderativos.

2, 137 : *ipsaqne proporro paulo maiora l a c e s s u n t* (desplazan, empujan).

3, 648 : *corpore relicuo pugnam caedesque p e t e s s i t* (va a buscar...); 5,810.

6, 957 : *in caelum terrasque remotae iure f a c e s s u n t* (entran de por sí).

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 1229: *...ac prece quaesit.*

b) El tema de presente latino no conserva virtualidad para atribuir un valor durativo a un verbo que de por sí no lo sea; de ahí que no pueda afirmarse como principio, que las formas de tema de presente latino adopten un sentido aspectual imperfectivo. Pero sí es cierto que casi todos los verbos simples tienen valor durativo [16]. Esencialmente es el sentido el que determina el matiz correspondiente, si bien a veces no es seguro determinar si un verbo evoca idea durativa o no durativa, porque se interfieren en su sentido lógico intenciones y factores psicológicos del hablante, que se insinúan en los complementos y contexto sintáctico;

morior, por ejemplo, que de por sí es terminativo, resulta durativo en *iam morior* (PLAUT. *Pseud.* 1221) = me estoy muriendo.

Verbos como *curro, eo, duco, meo, porto* [17] son de por sí imperfectivos, en el presente, imperfecto y futuro. Así mismo lo son *vidēre olēre*, que se interpretan como verbos de estado [18].

Cuando se dan en un verbo dos temas de *infecto,* frente a un *perfecto*, uno presenta sentido durativo y otro momentáneo:

sedeo (de estado, durativo)
sido (me siento, momentáneo) } *sēdi.*

sto (durativo)
sisto (momentáneo) } *stĕti;*

fero (durativo)
tollo (momentáneo) } *tŭli*

Los verbos de índole momentánea como *ferire, frangere,* no admiten una determinación temporal de largo período, como *diu,* si no es en sentido iterativo.

Hay raíces verbales de acción tan durativa ex se, que no tienen tema de perfecto, que pudiera tomar un matiz puntual o perfectivo: así *fero / tuli.*

---

[16] HOFFMANN *IF.* I, Estrasburgo-Berlín, 1892..., p. 550.
[17] HOFFMANN: *IF*, I, Estrasburgo-Berlín, 1892 .., p. 550.
[18] J. VENDRYES: *CRAI,* 1932, 192-206.

Universidad Pontificia de Salamanca

El tema que en latín es incompatible con los verbos de matiz puntual es el de imperfecto; y si tales verbos se emplean en dicho tiempo, adoptan entonces un sentido de iteración. Por ejemplo: El verbo *do* que tiene un valor momentáneo terminativo v. gr.

LUCR. 2, 261 -2: *sua cuique voluntas / principium dat,*
tiene sentido iterativo en imperfecto:

LUCR. 5, 1329 : *permixtasque dabant equitum peditumque ruinas* (=infringían (varias veces) la muerte a jinetes e infantes mezclados).

El verbo *morior* que de su naturaleza es puntual terminativo, lo emplea Lucrecio una vez en imperfecto, pero como acción que se repite en varios casos:

LUCR. 6, 1221-2: *Languebant pleraque morbo / et m o r i e b a n t u r* (=la mayor parte, uno tras otro, enfermaban y morían).

El mismo caso sucede con el verbo puntual-ingresivo *orior*:

LUCR. 5, 1402 : *unde o r i e b a n t u r risus dulcesque cachini* (=las risas y alegres carcajadas se sucedían unas a otras (no todas a la vez).

Los verbos de aspecto durativo más fijo y determinable son los de estado, que suelen ser temas en -*ē*-, intransitivos y no suelen aparecer más que en tema de infecto:

1, 694 : ...*unde omnia credita p e n d ē n t* (=están pendientes); 6, 51; frente a.

5, 118 : *p e n d ĕ r e eos poenas inmani pro scelere omnis* (=pagar castigo), y
1, 361 : ...*tantundem p e n d ĕ r e par est* (=pesar lo mismo en la balanza).

1 1006: *usque adeo passim p a t e t ingens copia rebus* (=está abierto a las cosas) *atque in multis aliis locis;* frente a

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 414 : *Nec ratio solis simplex* < *et* > *recta patescit* (=en cuanto al sol, no se abre o aclara por una simple y escueta razón)·

4, 410 : *inter eos solemque i a c e n t immania ponti* (=se extienden); 2, 518, frente a
1, 663 : *aestifer ignis uti lumen i a c i t atque vaporem* (=arroja, lanza).

5, 1413: *...in primis p l a c e t et pollere videtur*, (=nos produce una situación de agrado), frente a.
5, 938 : *satis id p l a c a b a t pectora donum* (=nos producía contento).

6, 899 : *multa... semina h a b e n t ignis stuppae taedaeque tenentes* (codd. OQU).

c) *Verbos simples en tema de infectum.*—Los presentes de verbos simples aparecen en Lucrecio con frecuencia, con valor de presente general, enunciativo de un fenómeno físico, que tiene sentido para el pasado y el futuro, o sea, es atemporal; pero su aspecto depende de la naturaleza de su significación. La mayoría de ellos son durativos. Los de matiz momentáneo los señalaremos. Ejemplo de los primeros:

3, 964 : C e d i t enim rerum novitate extrusa vetustas; 2, 999; 6, 872; - u n t 2, 234; 6, 570.

El valor puntual de *cadit* se acentúa con el determinante temporal *extemplo*:

6, 297 : *quam cum perscidit, extemplo c a d i t igneus ille.*

Capit de por sí puntual cuando significa «coger», toma un sentido durativo en el significado de «dar cabida». Compárense los siguientes:

2, 925 : *atque alium (sensum) c a p i u n t ;* 3, 939, etc., frente a

6, 1030: *parte quod ex una spatium vacat et c a p i t i n s e* (=le da cabida).

Universidad Pontificia de Salamanca

Dare de acción terminativa, cambia de aspecto por los determinantes:

2, 612 : *Phriygiasque catervas / dant comites* (=entregan una escólta de Frigios); puntual-terminativo. Lo contrario en

6, 142 : *...qui quasi murmur / dant in frangendo graviter* (=producen sordo murmullo); durativo como el murmullo.

2, 1132: *Inde minutatim vires et robor adultum / frangit* (=«poco a poco quebranta sus fuerzas». El adverbio lo hace durativo); pero es momentáneo en

6, 419 : *et bene facta deum frangit simulacra* (=rompe las estatuas...); 6, 695, etc.

2, 150 : *At vapor is quem sol mittit lumenque serenum* (=«lanza...»); 2, 1135; 3, 521; 6, 404.

6, 1101. *...aut ipsa saepe coorta / de terra surgunt* (=brotan al nacer), *surgo* de acción momentánea, la pone de relieve con el predicativo *coorta*. cfr. 1, 252; 6, 788; 6, 819.

Son de uso imperfectivo el presente e imperfecto *conativos*, que expresan una acción, que no acaba de llegar a su término:

1, 51 : *...vacuas auris/... adhibe veram ad rationem* (=trata de aplicar tus oídos libres a la verdadera doctrina).

1, 79 : *nos exaequat victoria caelo* (=la victoria intenta levantarnos al cielo).

1, 265 : *Nunc age res quoniam docui non posse creari de nilo* (=ea pues, como traté de demostrar...)

1, 830 : *Nunc et Anaxagorae scrutemur homoeomerian* (=Tratemos ahora de examinar la teoría de la homeomería de Anaxágoras).

Universidad Pontificia de Salamanca

1, 1319: *...et adversum venientibus ora p e t e b a n t* (=y a los que venían de frente se esforzaban por tirarse a su rostro).

d) Los *iterativos* son los más caracterizados entre los deverbativos, y expresan el desarrollo de la acción en momentos contiguos y continuos, presentando un matiz imperfectivo-durativo. Pero hay un pequeño grupo que deriva directamente de la raíz verbal con vocalismo radical cero y de tema flexional en *-ā-*, que añaden un sentido intensivo; y se forman particularmente como compuestos, cuando siendo el simple inusitado, se precisa un durativo que oponer al compuesto momentáneo:

5, 659 : *a n t i c i p a t caelum radiis accendere temptans* (=suele lanzar hacia adelante sus rayos...) frente a *capit* 6 1030; 3, 939; *-unt* 2, 925, etc.

1, 60 : *...et semina rerum / a p p e l l a r e suemus*, frente a *pellat* 2, 278.

3, 208 : *Haec quoque res etiam naturam d e d i c a t eius* (=«declara...»; si bien puedc ser aquí un simple recurso métrico para tener el dáctilo), frente a *dico* empleado *passim*.

5, 757 : *...quod cassum l a b a t u r lumine semper?*, 6, 1153 l a b a b a n t, frente a *labitur* 5, 712, 718.

3, 826 : *advenit id quod eam de rebus saepe futuris m a c e r a t* (=atormenta); 3, 75, frente a *(maceo*, PLAUT. *Aul.* 564).

5, 938 : *satis id p l a c a b a t p e c t o r a donum*, frente a *placet* 5, 1413.

3, 805 : *saevas t o l e r a r e procellas?;* 2, 1171; 1, 286; frente a *tollit* 2, 327; 3, 890; 6, 689.

4, 1025: *et totum prope faucibus o c c u p a t anmem;* 4, 1051; frente a *capit*.

Universidad Pontificia de Salamanca

4, 975 : *cum iam destiterunt ea sensibus u s u r p a r e;* 1, 60; 1. 301, frente a *usu-rapere.*

Un caso particular de este tipo de verbos es la oposición en formas de presente de *cubāre / -cumbĕre*, en la que el primero como intensivo tiene valor durativo de estado, o resultativo de una acción anterior, y el segundo es momentáneo-ingresivo de la acción de «echarse». La nasal infija y el cambio de conjugación es la expresión morfológica de su aspecto.

Apoyados en esa observación parece ser que los verbos en cuyo presente se infija un fonema *-n-* que no aparece en el perfecto, son momentáneos en las formas de *infectum: pono / posui; tundo / tutudi; cerno / crevi.*

Lucrecio usa las dos formas *cub-āre, -cu m-bere* con fina distinción de matices semántico-aspectuales; con la particularidad que la forma intensiva en *-ā-* la tiene en el compuesto *re-cubantem.*

3, 892 : *...cum summo gelidi c u b a t aequore saxi;* cfr. 4,517. 952.

1, 38 : *tuo r e c u b a n t e m corpore sancto* (tiene valor intensivo a la vez que durativo de estado) frente a

6, 567 : *cum videant tantam terrarum i n c u m b e r e molem.*

6, 558 : *ventus / collectus parte ex una p r o c u m b i t et urget;* 5, 1097.

6, 794 : *Castoreoque gravi mulier sopita r e c u m b i t.*

2, 1140: *et cum externis s u c c u m b u n t omnia plagis;* (5,494).

La formación más fecunda de *iterativos* son los deverbativos derivados del supino con sufijos *-ito, -to, -so* y de tema flexional en *-ā-*, que en la lengua viva y conversacional son de una riqueza expresiva tal que no ofrece el griego. No se usan en tema de *perfectum* por lo mismo que son esencialmente durativos; ni suelen llevar preverbio, y si lo llevan es para añadir su sentido circunstancial local o intensidad, como los de *re-*.

Universidad Pontificia de Salamanca

No todos en Lucrecio obedecen a causas intencionales y expresivas, sino que a veces se debe su uso a conveniencias métricas:

1, 14 : *pecudes p e r s u l t a n t pabula laeta.*

2, 98 : *partim intervallis magnis confulta r e s u l t a n t;* 2, 101.

2, 195 : *sanguis / emicat e x u l t a n s alte, apargitque cruorem,* cfr. 2, 631; 3, 141.

3, 395 : *c o n c u r s a r e, coire, et d i s s u l t a r e vicissim,* 3,569.

1, 55 : *unde omnis natura creet res a u c t e t alatque.*

1, 68 : *...minitanti / murmure compressit caelum,* 5, 1325.

1, 279 : *ac subito vexantia turbine r a p t a n t ;* 5, 398 *raptanvit.*

1, 332 : *nec sinet errantem d u b i t a r e ;* 2, 201; 3, 1045 etc. Este verbo tiene apariencia y sentido iterativo con relación al simple denominativo *dubo,* atestiguado en P. FEST. 67, 6 (edit. *O. Müller* 1839).

1, 355 : *...meant voces et clausa domorum*
t r a n s v o l i t a n t (parece usarse aquí como recurso métrico; compuesto ἅπαξ λεγόμενον), cfr. *volitare* en 1, 953; 4, 28; 36, 42, 62, 88, 221, etc.

2, 329 : *ei c i r c u m v o l i t a n t equites;* 2, 145, 346, 455; 6, 952 *pervolitantes.*

1, 718 : *quam f l u i t a n s circum magnis anfractibus aequor.*

3, 189 : *Namque movetur aqua et tantillo nomine f l u t a t.*

1, 812 : *A d i u t a m u r enim dubio procul atque alimur nos*

1, 875 : *Linquitur hic quaedam l a t i t a n d i copia tenuis* (valor métrico) cfr. etiam 1, 890; 642.

Universidad Pontificia de Salamanca

1, 983 : *effugiumque fugae p r o l a t e t copia semper.*

1, 987 : (copia materiai) *undique ponderibus solidis c o n f l u x e t ad imum.*

1, 1025: *ex infinito v e x a n t u r percita plagis* passim.

1, 1067: *et noctes parilis a g i t a r e diebus* (valor métrico más que expresivo); 6, 583 *exagitata*; 6, 1020, 1055.

2, 2 : *spectare;* 3, 360; 3, 55; 3, 778 *expectare;* 5, 375 *respectat;* 5, 975; 6, 1234.

3, 76 : *aspectari.*

2, 36 : *iacteris;* 2, 548; 3, 491 *et passim.*

2, 553 : *disiectare;* 562; 3, 47, 507; 2, 328 *reiectant.*

2, 51 : *versantur*, passim; *obversatur* 4, 1062, 978.

2, 58 : *quae pueri in tenebris p a v i t a n t finguntque futura.* (fónicamente expresivo).

2, 87 : *Si c e s s a r e putas rerum primordia posse* (detenerse uno tras otro 2, 81; 3, 1048, etc.

3, 262 : *cursant;* 5, 717 *occursant;* 3, 395 *concursant;* 2, 106 *re cursant.*

2, 318 : *lanigerae r e p t a n t pecudes* (es uso raro aplicar *reptant* a las ovejas; hay que entenderlo como «caminan lánguidamente»).

2, 342 : *natantes;* etiam 2, 554; 5, 488; 6, 267, 405, 1142.

2, 363 : *oblectare.*

2, 611 : *Idaeam vocitant matrem* (recurso métrico); 6, 298.

2, 637 : *pulsarent;* 4, 585; 5, 252; *repulsantes* 4, 579; 4, 914, 934.

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 658 : *dictitent.*

2, 729 : *caelumque a terris omne r e t e n t a n t .* (=mantienen separado, distinto el cielo de la tierra).

2, 918 : *vitare* passim (acaso frecuentativo de *vieo?)*

2, 965 : *sollicitata;* 4, 1008; 4, 1037; 5, 162.

2, 1001: *id rursum caeli rellatum templa r e c e p t a n t* (uso de *receptant* debido a conveniencia métrica).

2, 1018: *verum positura d i s c r e p i t a n t res* (es de mero sentido métrico, por *discrepant);* 3, 803; 6, 1105;

5, 747 : *sequitur c r e p i t a n s hanc dentibus algor* («castañeteando con los dientes», verdadero sentido iterativo).

2, 1059: *offensando;* 6, 1053.

2, 1142: *nec t u d i t a n t i a rem c e s a n t extrinsecus ullam corpora* (ni cesan los cuerpos de chocar repetidas veces) 3, 394.

2, 1147: *sustentare.*

2, 1164. *quassans;* 3, 434; *conquassans* 2, 600; 4, 587; 3, 341; 5, 106.

3, 240 : *volutat.*

3, 248 : *inde omnia m o b i l i t a n t u r* (es más de conveniencia métrica que de valor expresivo-aspectual).

3, 352 : *nominitamus* (métrico más que expresivo) 4, 50; 6, 374; 424, 702.

3, 889 : *tractari;* 4, 19, 230, 953, 1287; 4, 623; 5, 932.

3, 1000: *nixantem;* 4, 506; 6, 836.

Universidad Pontificia de Salamanca

3, 1012: *Tartarus horriferos e r u c t a n s faucibus aestus.*

3, 1028: *imperitarunt* (métrico, por *imperarunt).*

3, 1065: *O s c i t a t extemplo, tetigit cum limina villae* («bosteza tan pronto como...»; verbo compuesto y muy propiamente iterativo).

4, 113 : *coeptant;* 405; 6, 255.

4, 324 : *fugitant;* 1063; 1176; 6, 753; 6, 1239.

4, 365 : *imitari* (iterativo derivado de *imago);* 6, 445.

4, 600 : *renutant.*

4, 628 : *praecipitavit;* 1021; 6, 292; 6, 1040; 1174.

4, 776 : *suppeditare* (denominativo iterativo), 818 et passim.

4, 780 : *cogitet,* 787.

4, 913 : *ne fieri n e g i t e s quae dicam posse* (verbo de conveniencia métrica).

4, 1010: *persectantes;* 5, 967, *consectabantur.*

4, 1034: *inritans;* 1045; 5, 1063, 1318; 6, 680.

4, 1137: *iaculata.*

4, 1158: *adflictentur.*

4, 1182: *meditata* (iterativo de *medeor).*

5, 121 : *notantes,* 583; 612, 695, 1058, 1090.

5, 233 : *tutentur*; 863.

5, 697 : *sub terris ideo tremulum iubar h a e s i t a t ignis* («vibra el resplandor del fuego...»); 6, 334.

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 1325: *minitanti.*

5, 779 : *convisunt* (de los raros iterativos de tema en *-ĕ-*).

5, 947 : *...decursus aquai*
c l a r i g i t a t late sitientia saecla ferarum («el torrente llama con su voz clara a las fieras sedientas». Verbo iterativo-compuesto de viva expresividad descriptiva).

5, 1132: *luctantes* (denominativo-iterativo).

5, 1166: *suscitat*; 6, 309 *excitet*; 442.

6, 9 : *flagitat* (iterativo-intensivo de una raiz **flāg-*).

6, 182 : *...quae faciunt nictantia fulgura flammae* («que forman el resplandor zigzagueante del relámpago». Iterativo del mismo verbo *nitor*, que *nixari*)

6, 798 : *labefactant.*

6, 1122: *coactat*; 1161.

1, 1176: *mersans.*

Entre los durativos por naturaleza deben contarse muchos denominativos que son de aspecto *iterativo* o *intensivo*. Algunos hemos ya registrado entre los causativos y los iterativos deverbativos por su especial y destacado sentido frecuentativo y descriptivo. A continuación ponemos los más expresivos de los demás que usa Lucrecio.

1, 74 : *peragravit* (durativo-intensivo).

2, 429 : *titillare* (iterativo-imitativo).

2, 977 : *et lacrimis spargunt r o r a n t i b u s ora genasque* (se completan en el sentido y aspecto *spargunt* con *rorantibus).*

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 1146: *omnia debet enim cibus i n t e g r a r e novando* (reparar y renovar).

3, 67 : *cunctarier.*

3, 504 : *vaccillans*; 4, 1124; 6, 554, 575; 5, 1236, 1096.

3, 541 : *et dare posse animam g l o m e r a r i in corpore eorum* concentrarse).

3, 558 : *Denique corporis atque animi v i v a t a potestas* (denominativo: «las facultades vitales»).

3, 627 : *vagari*; 1052; 4, 52, 127, 724 (denominativo iterativo).

3, 883 : *sensuque suo c o n t a m i n a t astans* («le presta su sensibilidad...» presente durativo de uso general de verbo denominativo).

3, 1076: *trepidare* (iterativo-intensivo); 6, 35; 6, 1280.

4, 77 : *volgata*; 5, 427.

4, 86 : *iaculantur* (denominativo de *iaculum*).

4, 212 : *...caelo s t e l l a n t e serena*
sidera respondent.

4, 229 : *o d o r a r i licet et sentire s o n a r e* (verbos de sentido eminentemente denominativos e intensivos); 6, 935.

4, 579 : *iterabant.*

4, 264 : *verberet*; 938; 6, 1039.

5, 79 : *lustrare*; 575; 6, 737.

5, 386 : *minantur*; 5, 1237.

5, 386 : *diluviare* (ἅπαξ λεγόμενον).

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 464 : *fumare.*

5, 785 : *viridanti.*

5, 997 : *privarant.*

5, 1071: *baubantur* (verbo onomatopéyico iterativo- intensivo).

5, 1127: *invidia quoniam ceu fulmine, summa v a p o r a n t.*

5, 1140: *conculcatur (<calco, -as)*; 5, 1235 *proculcare.*

5, 1151: *maculant.*

5, 1268: *et t e r e b r a r e etiam ac pertundere perque forare.*

6, 403 : *determinet.*

6, 515 : *stillant.*

6, 644 : *scintillare.*

6, 787 : *necare.*

6, 820 : *ut spatium caeli quadam de parte v e n e n e t.*

6, 953 : *penetrae*, passim.

6, 1005: *inanitur.*

6, 1076: *renovare.*

6, 1127: *cibatus.*

6, 1153: *balantibus* (iterativo-intensivo de imitación fónica).

6, 1147: *sudabant.*

6, 1177: *aequabat.*

6, 1215: *inhumata*; 1279, 1281,

Universidad Pontificia de Salamanca

6, 1218: *gustarat*; 5, 179.

6, 1273: *onerata.*

6, 1286: *rixantes.*

6, 1238: *cumulabat.*

2. ASPECTO PERFECTIVO

Aunque sean temas de *infectum,* son perfectivos por su propia naturaleza presentes simples como *venio, mitto, nascor, morior, tollo, surgo, do* frente a *dono* (=hago donación), *sisto* (=me pongo de pie) frente a *sto* (=estoy de pie), *sido* (=me siento) frente a *sedeo* (=estoy sentado).

La acción puntual que en griego se expresa por el aoristo en términos generales, se encuentra a veces contenida en el perfecto latino, que, ya se sabe, englobó por sincretismo al aoristo indoeuropeo junto con el perfecto. Para distinguir en el tema de perfecto en verbos simples primarios latinos dicho sentido aorístico puntual ha de atenderse al valor sintáctico de la forma verbal en cuestión, en relación con los complementos y otros tiempos relativos de la frase. Ejemplo: CAES, *B. G.* 1, 251: *Caesar praelium commisit; milites... hostium phalangem perfregerunt; ea disiecta, gladiis destrictis in eos impetum fecerunt.*

El valor puntual aorístico de *fecerunt*, se determina por el mismo sentido de los compuestos *commisit* y *perfregerunt;* que le preceden (luego hablaremos del valor perfectivo de los compuestos de preverbio).

CIC., *Att.* 9, 6, 3: *Pompeius mare transiit cum omnibus militibus quos secum habuit.* El aspecto perfectivo de *habuit* queda definido por el del compuesto *transiit.*

Valor atemporal y aspecto puntual indeterminado tiene el perfecto gnómico, como el aoristo gnómico: HOR. *Ep.* 1, 19, 48: *ludus*

Universidad Pontificia de Salamanca

genuit... iram; HOR., *Ars.* 413: *qui studet optatam... metam, / multa tulit fecitque puer, sudavit et alsit / abstinuitque venere et vino.*

Atemporal y quasi gnómico es el perfecto de las inscripciones: CIL. I² 608, VI, 1281: *M. Claudius M. f. / consol / Hinnad cepit.*

En Lucrecio se dan perfectos de verbos primarios simples, cuyo valor puntual se deduce del contexto y sintaxis, y otras veces son de valor gnómico o de fenómenos de carácter general.

5, 1417: *Pellis item cecidit vestis contempta ferinae,*
quam reor invidia tali tunc esse repertam (el perfecto *cecidit* es histórico puntual, determinado por el pasado *esse repertam).*

1, 717 : *Quorum Acragantinus cum primis Empedocles est,*
insula quem triquetris terrarum gessit in oris, (el contexto determina el aspecto puntual como histórico de *gessit).*

2, 1156: *nec mare nec fluctus plangentes saxa crearunt,*
sed genuit tellus eadem quae nunc alit ex se (genuit enunciativo de un fenómeno natural en los principios de la creación, aspecto por tanto histórico).

3, 133 : *sive aliunde ipsi porro traxere, et in illam*
transtulerunt, proprio quae tum res nomine egebat (la forma de perfecto de verbo compuesto *transtulerunt* explica el aspecto perfectivo puntual del histórico *traxere*).

2, 1159: *sponte sua primum mortalibus ipsa creavit,*
ipsa dedit dulcis fetus et pabula laeta; (los dos perfectos son aorísticos-históricos).

3, 3917: *Nam quod multa fuere in terris semina rerum*
tempore quo primum tellus amimalia fudit (fuere es como un perfecto resultativo, pero *fudit* es histórico puntual, definido por el adverbio *primum*).

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 179 : *Qui numquam vero vitae gustavit amorem*
nec fuit in numero, quid obest non esse creatum? (*gustavit* y *fuit* son perfectos gnómicos atemporales y puntuales).

5, 783 : *terra dedit circum collis, camposque per omnis*
florida fulserunt viridanti prata colore. (Perfectos históricos de fenómenos naturales, puntuales explicados por el complemento *Principio* que aparece en el verso anterior no consignado).

5, 944 : *Multaque praeterea novitas tum florida mundi*
pabula dura tulit, miseris mortalibus ampla (perfecto de uso general quasi-gnómico, enunciativo de fenómenos naturales) Cfr. 6. 298.

5, 403 : *disiectosque redegit equos iunxitque trementes* (el aspecto de *iunxit* va explicado por el puntual del compuesto *redegit*).

6, 4 : *et recreaverunt vitam legesque rogarunt,*
et primae dederunt solacia dulcia vitae,
cum genuere virum tali cum corde repertum (perfectos históricos puntuales *rogarunt, dederunt, genuere,* explicados como tales por el contexto).

6, 27 : *exposuitque bonum summum quo tendimus omnes*
quid foret, atque viam monstravit... (el terminativo *exposuit* confirma el valor puntual-aorístico de *monstravit).*

a) *Acción ingresiva*

El aspecto puntual-ingresivo tiene en Latín, entre otras, una expresión morfológica caracterizada por el sufijo *-sc-* en el tema de presente, que añade a veces un sentido de intensidad progresiva. Estos verbos incoativos pertenecen todos a la conjugación de los temas en *-ĕ-* y no tienen tema de perfecto con el mismo sufijo ingresivo *sco*, porque esta determinación incoativa se opone de por sí al aspecto del perfecto que, o es aorística o terminativa o resultativa. Y si en algún caso ha de expresar el principio de la acción en el pa-

Universidad Pontificia de Salamanca

sado, toma el perfecto del primitivo, y más frecuentemente el perfecto primitivo con preverbio que limita el sentido de su acción a su inicio, o le añade una determinación de intensidad o de circunstancia locativa o de dirección claramente significada por el preverbio.

Como verbos expresivos y métricos son de gran uso en Lucrecio.

1, 30 : *quiescant;* 3, 920; 4, 763; 5, 534.

1, 1059: *in terraque retro requiescere posta (re-* presta de por sí intensidad, pero en este caso el preverbio tiene un objeto métrico y fónico de aliteración).

1, 113 : *nascentibus*; 160; 3, 618; 3, 973.

1, 170 : *inde enascitur atque oras in luminis exit* (el preverbio *ex-* intensifica el brotar de la acción).

3, 792 : *et innasci quavis in parte soleret (in-* señala la circunstancia locativa especificada por el complemento *in parte).*

1, 191 : *quidque sua de materie grandescere alique* (incoativo-intensivo) 2, 1122; 2, 1160.

1, 231 : *pascit*; 2, 996; 3, 1003; 5, 525.

3, 12 : *omnia nos itidem depascimur aurea dicta* (el preverbio *de-* acentúa la intensidad del «gustar»).

1, 252 : *at nitidae surgunt fruges ramique virescunt* (eminentemente ingresivo-progresivo, como su coordinativo precedente *surgunt).*

1, 301 : *suemus.*

3, 483 : *...quod vemens violentia vini*
conturbare animam consuevit corpore in ipso? (el tema de perfecto con el preverbio *con-* expresa claramente el efec-

Universidad Pontificia de Salamanca

to de la costumbre o hábito logrado); cfr. 6, 1136; 1, 620; 5, 661 (acciones continuas conjuntamente con otros agentes); *insuerit*, 4, 880; *insuescat*, 4, 1282.

1, 306 : (vestes) *uvescunt, eaedem dispansae in sole serescunt.*

1, 867 : *crescunt* (passim).

1, 314 : *occulte decrescit vomer in arvis* (acción intensiva progresiva).

1, 840 : *et de terris terram concrescere parvis (con* conserva su sentido propio de agrupación).

2, 546 : *...creari*
non poterit, neque, ...procrescere alique (pro valor progresivo).

5, 833 : *porro aliud succrescit et < e > contemptibus exit (sub-* conserva su sentido locativo: «otro crece en su lugar...»).

1, 325 : *senescunt;* 2, 74; 3, 446; 5, 312.

1, 403 : *cognoscere* (passim).

4, 245 : *(imago) efficit ut videamus et internoscere curat* («apreciar o conocer cuando está ausente el objeto», como lo dice en el verso anterior; sentido por tanto temporal del preverbio *inter-)* 1, 1114 *pernosces* (*per-* «a fondo»).

1, 448 : *nec ratione animi quam quisquam possit apisci* (incoativo-intensivo); 6, 1235.

1, 474 : *gliscens;* 1069; 3, 480; 5, 106.

2, 77 : *augescunt;* 2, 878; 2, 1109: 5, 250; 5, 333; 6, 615.

2, 296 : *Nam neque adaugescit quicquam neque deperit inde.* («se añade nada...»; sentido propio del preverbio *ad-*

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 320 : *et satiati agni ludunt blandeque coruscant* («y suavemente empiezan a toparse»...

2, 326 : *renidescit tellus* (verbo fuertemente expresivo por el preverbio *re-* y el matiz incoativo-intensivo).

1, 674 : *vigescat;* 757.

1, 942 : *valescat;* 4, 17.

1, 1092: *frondescere.*

1. 490 : *ferrum candescit in igni* (verbo muy ingresivo y significativo).

1, 493 : *tum glacies aeris flamma devicta liquescit* (incoativo auténtico y con gran carga de sentido); 6, 516.

2, 74 : *illa senescere at haec contra florescere cogunt* (la antítesis de sentido realza sus aspectos ingresivos); 5, 670; 875.

2, 90 : *reminiscere* («acuérdate»; el verbo «acordarse» supone siempre una intensidad ingresiva, recalcada aquí por el *re-).*

2, 369 : *ita quod natura reposcit* (es más intensivo por el preverbio *re-*, que ingresivo); 4, 655.

2, 475 : *ut in foveam fluat ac mansuescat* («vaya perdiendo su aspereza». Es incoativo-progresivo); 5, 1357.

2, 477 : *aspera quom magis in terris haerescere possint (haerescere* tiene aquí un valor más de conveniencia métrica que incoativo).

2, 773 : *albescere* siempre contiene un sentido de empezar a blanquear, porque no se transforman instantáneamente las aguas de que trata de color).

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 828 : *evanescere paulatim stinguique colorem (evanescere* es un verbo de su naturaleza ingresivo y gradual-progresivo, sentido recalcado por el adverbio *paulatim);* 5, 535, 625.

3, 221 : *Quod genus est Bacchi cum flos evanuit...* («cuando el perfume acabó de desaparecer»; en este perfecto el preverbio *ex-* presta al verbo un aspecto contrario al de *evanesco*, o sea, terminativo).

2, 1127: *quam vescitur aetas* («que va comiendo el tiempo»; más que incoativo el verbo *vescor* es en este caso progresivo); 5, 72; 857.

2, 1130: *donec alescendi summum tetigere cacumen (alescendi*, progresivo).

2, 1173: *nec tenet omnia paulatim tabescere...* («que todo perece poco a poco»; progresivo y gradual como lo define *paulatim*); 3, 581, etc.

3, 249 : *concutitur sanguis, tum viscera persentiscunt omnia* (con el preverbio *per-* toma un sentido intensivo-progresivo: «va penetrando todas las carnes»).

3, 289 : *fervescit;* 494.

3, 295 : *iracundaque mens facile effervescit in ira (ex-* marca el arranque de la explosión de ira); 5, 1335.

3, 343 : *putrescunt;* 5, 307, 832.

3, 345 : *discunt* (progresivo).

5, 1051: *...rerum ut perdiscere nomina vellent* («que lleguen a aprender» perfectivo-terminativo por el *per-)*.

3, 444 : *aere qui credas posse hanc cohiberier ullo,*
corpore qui nostro rarus magis incohibescit? (incohibescit: esta forma ingresiva no tiene aquí más que valor expresivo, diferencial de *cohiberier* y métrico).

Universidad Pontificia de Salamanca

3, 521 : *ergo animus sive aegrescit...* («cae enfermo», eminentemente ingresivo).

3, 528 : *in pedibus primum digitus livescere et unguis* («empiezan a ponerse lívidos»).

3, 545 : *an contracta suis e partibus obbrutescat* («si el alma contrayéndose por todos los costados se engruesa»; el preverbio *ob-* presta al verbo incoativo intensidad y concentración del efecto).

3, 595 : *languescere;* 1040; 4, 930; 951; 5, 769.

3, 745 : *ex ineunte aevo generascunt ingenioque* («empiezan a engendrarse desde los primeros años»; aspecto ingresivo bien resaltado por el complemento temporal).

3, 765 : *scilicet in tenero tenerascere corpore mentem confugient* («se refugiarán como en último recurso en que en un cuerpo débil el alma también se debilita»; *tenerascere,* verbo denominativo progresivo).

3, 870 : *post mortem fore ut aut putescat corpore posto* (ingresivo por la forma y por el contexto).

3, 890 : *ignibus inpositum calidis torrescere flammis* (ingresivo-intensivo por la forma y por los determinantes).

3, 954 : *Aufer abhinc lacrimas, balatro, et compesce querelas (compesco* es intensivo más que ingresivo, derivado de *parco: com-perc-sco).*

3, 1022: *gravescant;* 4, 1079; 1250; 6, 570; 6, 337.

4, 359 : *cogit hebescere eum crebris offensibus aer* («les hace debilitarse poco a poco...»; es ingresivo-progresivo).

4, 479 : *(praepediuntur) crura vacilanti, tardescit lingua, madet mens (tardescit,* verbo muy ingresivo).

4, 458 : *...simul aevo fessa fatisci* (verbo intensivo-progresivo, como lo denota su predicado de figura etimológica *fessa);* 5, 308.

Universidad Pontificia de Salamanca

4, 703 : *Refrigescit enim cunctando plaga auras* («las emanaciones por el aire se enfrían cada vez más. .»; el preverbio *re-* marca la renovación y aumento progresivo del efecto después de empezado).

4, 865 : *his igitur rebus rarescit corpus, et omnis subruitur natura*... («se va enrareciendo la materia...»; ingresivo intensivo); 892; 6, 215, 513, 841, 875.

4, 1068: *Ulcus enim vivescit et inveterascit alendo* («El absceso revive y se convierte en inveterado alimentándolo»; verbos ambos eminentemente incoactivos e intensivos), 1138.

4, 1090: *unaque res haec est, cuius quam plurima habemus, tam magis ardescit dira cuppedine pectus* («este es el solo caso de que cuanto más poseemos, tanto más se enciende en nuestro corazón el deseo devorador»; el contexto explica el uso y aspecto ingresivo de *ardescit;* no es meramente métrico), 6, 188; 5, 897; 6, 670, 898, 904.

4, 1114: *membra voluptatis dum vi labefacta liquescunt* (es verbo ingresivo, pero sus determinantes «*labefacta*», «*vi voluptatis*» le hacen preferententemente de matiz intensivo-progresivo); 6, 119, 516.

4, 1253: ...*et partu possent ditescere dulci* (sin descartar absolutamente el sentido incoactivo, tiene un valor *ditescere* de relleno métrico) 5, 1249.

4, 1235: *vincitur in longo spatio tamen atque labascit* («es vencido al cabo del tiempo (por el amor) y cede al fin»); *labascit* conserva un sentido auténticamente incoactivo).

5, 87 : *et dominos acris adsciscunt* («y hacen intervenir a maestros crueles»; es ingresivo y el preverbio *ad-* le da valor intensivo); 6, 63.

5, 260 : *ergo terra tibi libatur et aucta recrescit* (*re* señala el prin

Universidad Pontificia de Salamanca

cipio de una acción repetida intensamente, cuya primera etapa de crecimiento la expresa el predicativo *aucta*.

5, 614 : *Nec ratio solis simplex* <*et*> *recta patescit* (Es sentido ingresivo).

5. 673 : *Nec minus in certo dentes cadere imperat aetas*
tempore, et impubem molli pubescere veste (cadere imperat = «hace caer» es contrapuesto a» *pubescere impubem:* el primero es un aspecto momentáneo, mientras el segundo «va revistiendo» es ingresivo-progresivo).

5, 899 : *Quippe videre licet pinguescere saepe cicuta* («puede verse engrosar...»; el verbo, como todos los de crecimiento, es ingresivo-progresivo, cuyo matiz queda destacado por el determinante *videre).*

5, 1014: *tum genus humanum primum mollescere coepit* (esta redundancia incoativa nos manifiesta el valor preferentemente métrico de *mollescere).*

5, 1103: *...quoniam mitescere multa videbant*
verberibus radiorum... (conserva su aspecto ingresivo progresivo).

5, 1456: *Namque alid ex allo clarescere corde videbant* (el determinante *videbant* define el sentido incoativo del infinitivo; y es uso que vemos repetirse en Lucrecio), 1, 1115.

6, 261 : *in terra quoque ut horrescant ac tecta requirant* (la segun da proposición coordinativa explica el valor incoativo de *horrescant*, es decir, que cuando empieza a cundir el es panto, buscan refugio).

6, 280 : *ipse sua cum*
mobilitate calescit et e contagibus ignis (la segunda parte *e contagibus ignis* insinúa el sentido ingresivo-intensivo de *calescit)*
Fit quoque ut interdum venti vis missa sine igni.

Universidad Pontificia de Salamanca

301 : *igniscat tamen in spatio longoque meatu (igniscat* con un sentido totalmente ingresivo «se inflame», concretado además por el *sine in igni* que le precede).

6, 548 : *Et merito, quoniam plaustris concussa tremescunt* (el predicado *concussa* determina el aspecto ingresivo de *tremescunt* = «cuando son sacudidas, empiezan a temblar»).

6, 658 : *Opturgescit enim subito pes...* («Se hincha súbitamente el pie»; el adverbio *subito* realza el inicio del proceso y el preverbio *ob-* presta un sentido de concentración o intensidad).

6, 669 : *ignis abundare Aetnaeus, flammescere caelum* (el verbo «inflamarse» siempre es ingresivo de su naturaleza, matiz expresado en castellano por el prefijo *in-)*:

6, 865 : *extemplo penitus frigescit terra coitque* (el determinante adverbial *extemplo* define el carácter ingresivo de *frigescit)*.

6, 1068: *Saxa vides primum sola colescere calce* (no se ve muy claramente el sentido ingresivo de *colescere;* parece más bien de conveniencia métrica).

6, 1070: *ut vitio venae tabularum saepius hiscant* (empiecen a abrirse).

Un procedimiento perifrástico para dar aspecto ingresivo a una acción durativa es anteponer a su infinitivo el auxillar *coepit* o *incipiam;*

3, 14 : *coepit vociferari;*

6, 1120: *serpere coepit.*

6, 906 : *agere incipiam.*

4, 619 : *siccare coepit;*

1, 55 : *disserere incipiam;*

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 411 : *coepit superare;*

4, 883 : *facere incipit.*

b) *Aspecto de los compuestos de preverbio*

Pero el procedimiento más fecundo y fecundo de expresar los varíos tipos del perfectivo de que dispone el Latín son los verbos compuestos de preverbio. ¿Constituye este recurso una categoría gramatical morfológiea que introduzca determinadamente un cambio de aspecto en el verbo latino?

En el caso de ser así, tendríamos entonces un supletivismo en la función aspectual del aoristo gríego, y un procedimiento análogo al del antiguo germánico y del leto-eslavo, que, como el latín, no emplean para dicha función el aoristo con aumento. Aunque Van der Heyde [19] disienta de la doctrina común en esto del aspecto latino, atribuyendo a la presencia del preverbio en las formas verbales compuestas un efecto de acción resultativa para el verbo, creemos que objetivamente en muchos casos también en Latín producen un cambio de aspecto los preverbios, no ciertamente de una manera sistemática como en las lenguas eslavas, pero sí con frecuencia en los escritores arcáicos, clásicos y del Imperio, borrándose después en época tardía. No sólo tienen los verbos compuestos de preverbio un efecto resultativo, en cuanto que la acción verbal alcanza su objetivo o resultado por virtud del elemento prefijal y llevando una determinación de un complemento, como quiere Van der Heyde, sino que por sí mismos, en uso absoluto, los verbos compuestos entrañan un sentido o aspecto puntual, que cuando a la vez lleva un complemento determinante, no se diferencia del matiz resultativo.

El procedimienlo de preverbio no es uniforme y constante en Latín, y se dan múltiples excepciones o inconsecuencias, que en lo prelitario y arcáico pudieron no existir, haciéndolo más sistemático y consecuente. Por eso es forzoso estudiar en cada autor el uso, eficacia y dirección que concede al procedimiento de la composi-

[19] K. VAN DER HEYDE: *L'aspect verbal en Latin*, REL, XII (1934) pp. 140-157.

Universidad Pontificia de Salamanca

ción de preverbio en su propio estilo. Una observación a este propósito no puede pasarse por alto, y es que en la lengua literaria latina los verbos compuestos comprenden casi los dos tercios de todo el acerbo verbal [20] y aun en mayor proporción en algunos autores; en Lucrecio por ejemplo no se encuentran más que unos 50 verbos simples primarios, frente a unos 800 compuestos de preverbios

No todos los preverbios, ni en todos los casos uno mismo tienen virtualidad expresiva suficiente para causar un cambio de sen tido y de aspecto en su elemento verbal. Como norma general pue de establecer que para que el preverbio tenga esa eficacia funcional aspectual ha de perder en la composición su propio valor y sentido, su significación material o local, y solo conservar un sentido borroso y vago; entonces transforma el aspecto durativo del simple en un significado que expresa la acción puntual, es decir, considerada en un punto [21], que puede ser inicial o terminativo.

Del primer caso es con frecuencia el preverbio *per-*, cuyos usos y significación no son claros a veces; pero no estamos conformes con P. Lehay [22], en que los compuestos de *per-* no tienen nunca valor momentáneo, *per-ficit, per-esa* por ejemplo, creo que implican un claro sentido terminativo, como otros empleos del mismo que estudiaremos más abajo en Lucrecio.

Por lo demás convenimos con Lejay [23] en afirmar como principio del empleo del compuesto una doble oposición: la oposición del compuesto de por sí, por su morfología prefijal, como opuesto al simple y al iterativo, en cuanto marca una momentaneidad frente a la duración; y la oposición «literaria» («contextual o sintáctica» podría decirse) a lo que le paecede en el discurso y determina lo que sigue, si bien esta oposición se funda en la función gramatical, de ella proviene y sin ella no existiría.

Bajo estos conceptos anteriores el preverbio *cum-* es el de sen-

---

[20] CECI, *Rend. Acc. Linc., Cl. sc. mor. stor. e filol.*, 1: 94, 232, en A. TRAGLIA, *o. c.* p. 233; n. (1).

[21] A. MEILLET: *L'aoriste en Latin*, Rev. Phil. XXI, p. 93.

[22] P. LEJAY: *o. c.*, p. 256.

[23] P. LEJAY: *o. c.*, p. 257.

Universidad Pontificia de Salamanca

tido más vario y perdido en composición. Ofrece diferencia de valor en *con-curro* por ejemplo, en que conserva su propio sentido de «compañía» y no produce variación de aspecto durativo a momentáneo, frente a *con-ficio*, en que no tiene ya su sentido material, y por tanto introduce un sentido perfectivo terminativo.

No pocas veces indica acción inicial: *uro* (=quemar) / *comburo* (=pegar fuego).

Los preverbios *ad-*, *ob* tienen tendencia a comunicar un sentido de punto inicial del proceso verbal, habiendo perdido ambos su significado real de «hacia», «enfrente», «contra»: *vigilo* (=estar de vela) / *advigilo* (=abrir los ojos para vigilar); *dormio* / *obdormio* (=cierro los ojos para dormir); cfr. PLAUT, *Amph.* 321; 620; 1130.

El preverbio *ex-* (e-) suele marcar el punto final del proceso verbal: *eo* / *ex-eo; oro* / *ex oro* (obtener por ruegos); *doceo* / *e-doceo* (logro que aprenda).

El prefijo *re-*, *(red-)* cuando debilita y oscurece su significado propio transforma en aspecto momentáneo el simple durativo: *movere* / *removere* (apartar); *manare* (manar continuamente / *remanare* (brotar). M. Barbelenet ha demostrado [24] que *re* y *red* tienen por función esencial indicar una situación nueva, con un cambio más brusco, más imprevisto que los demás preverbios: VIRG. *Egl.* 1, 28: *Libertas, quae, sera, tamen respexit inertem; Id. Aen.* 6, 330: *Cum demum admissi stagna exoptata revisunt; Id. Aen.* 10, 234: ... *Hanc Genetrix faciem miserata refecit.*

El preverbio *de-*, momentáneo por ej. en *deponere onus* (tirar la carga), otras muchas veces, como *dis-*, *in-*, *pro-*, *sub- trans-* no tiene sentido claro y definido en sus compuestos, y hay que atender al contexto y determinantes para fijarlo con exactitud.

Según Barbelenet [25], *trans-* cuando significa cambio de lugar, supone cambio de situación, y se puede considerar como perfectivo de la acción que la produce.

Ab-, *ante-*, *inter-*, *prae-*, *se-*, *super-* conservan generalmente su propio sentido real, locativo por lo común, y no causan cambio de aspecto.

---

[24] P. LEJAY: *o. c.*, p. 271.

[25] D. BARBELENET: *De l'áspect verbal en Latin ancien. et particuliermenc dans Térence*, París 1913, p. 56.

Universidad Pontificia de Salamanca

La acción de aspecto perfectivo-ingresivo se expresa, como vimos, por los derivados de sufijo *-sco*, pero en muchos de éstos se fué debilitando su sentido ingresivo, y tuvieron que reforzarlo con un preverbio. De ahí que haya tantos incoativos compuestos, que asumieron casi en su totalidad el aspecto puntual-ingresivo. Es característico el ejemplo de este fenómeno en VIRG. *Aen.* 2, 1:

Conticuere omnes, intentique ora tenebant

El aspecto ingresivo del compuesto *conticuere* se opone al imperfecto-durativo de *tenebant.*

Aparte del principio enunciado anteriormente sobre el valor oscuro y perdido del preverbio, se pueden admitir para que un compuesto de preverbio adopte valor momentáneo las siguientes condiciones de carácter más o menos general:

El verbo compuesto no ha de recibir un sentido especial, que implique un cambio total de significado, resultando un producto nuevo de la combinación de los dos elementos, en vez de una suma: *adhibeo*, toma un sentido cempletamente distinto de *habeo.*

Se asegura mejor el sentido momentáneo de una forma verbal compuesta, si existe en el mismo autor un simple durativo, o un compuesto iterativo, que pongan de manifiesto la oposición [26].

Los compuestos pueden retener el aspecto durativo del simple, cuando su prefijo conserva su sentido preposicional propio: *interfodiunt* es tan durativo como *fodiunt;* o cuando tienen forma o sufijo iterativo: *prolatet, educare, conspicari.*

Hay compuestos que por el uso se toman por simples, pero conservan el aspecto momentáneo de compuesto: *pono* < **po-sno* < *po-sino; ac-cipio.* Y asimismo hay simples de acción momentánea, para los que la lengua ha creado formas nuevas que expresan el durativo correspondiente: *pario* (momentáneo) / *parturio* (durativo); *do* (mom.) / *dono* (durat.) *labitur* / *labatur* [27].

Es consecuencia evidente, que los compuestos de sentido momentáneo no se empleen en el imperfecto ni en el participio pre-

---

[26] P. LEJAY: *o. c.*, p. 259.
[27] Id., íd. p. 259-60.

Universidad Pontificia de Salamanca

sente, ni en el infinitivo dependiente de verbos de *comenzar, continuar, cesar*. Y si se usan en estas formas, es cuando no presentan un sentido neto momentáneo, o indican meramente la oposición a a la idea contraria. El imperfecto de estos verbos toma un valor de iterativo o de repetición.

1) *Compuestos del proverbio ad-*

1, 60 : *et semina rerum / appellare suemus* (appellare, interativo-intensivo de raíz verbal con sentido completamente distinto del simple *pello)*.

1, 178 : *dum tempestates adsunt* (el preverbio no cambia el aspecto durativo del simple *sunt*, porque conserva su valor preposicional).

1, 264 : *nisi morte adiuta aliena (iuvare* es durativo, pero *adiuvare* es puntual-ingresivo, «aplicar la ayuda» en un caso dado; cfr. el matiz durativo en 6, 1023: *haec quoque res adiumento, motuque iuvatur* = «se le aplica una ayuda para continuar el movimiento»).

1, 317 : *manus dextras ostendunt adtenuari*
saepe salutatum tactu praeterque meantum (*ad-* parece añadir intensidad al iterativo *tenuari*, sin cambiar su aspecto).

1, 641 : *omnia enim stolidi magis admirantur amantque (admirantur* es momentáneo, «se impresionan», *amantque*, en cambio, expresa el efecto durativo de la impresión; frente al aspecto imperfectivo del simple en 6, 608: *Principio mare mirantur non reddere maius / naturam* = sienten extrañeza; y 6, 910: *Hunc* (*magnetum*) *homines lapidem mirantur* = tienen admiración por esta piedra imán).

1, 681 : *atque alia adtribui (ad-* no cambia el aspecto de por sí puntual del simple, pues conserva su valor preposicional. Cfr. *tribuit* con sentido puntual en 5, 871 y 1195, porque en éstos equivale a *dat;* pero en 1, 323 *naturaque rebus /*

Universidad Pontificia de Salamanca

paulatim tribuit toma un aspecto como de iterativo por el adverbio *paulatim*.

1, 745 : *nec tamen admiscent in earum corpus inane* (misceo = mezclar, revolver la mezcla», durativo; *ad-misceo* = «echar los componentes», momentáneo; cfr. en cambio 4, 1013: *proelia miscent* = se mezcla en la batalla).

1, 753 : *Huc accedit item* (el preverbio *ad-* conserva su total sentido preposicional de «hacia», por lo que no cambia el aspecto).

1, 878 : *sed illud / apparere unum cuius sint plurima mixta* (en el sido de «hacerse visible» es momentáneo-ingresivo, frente al simple *parere* = «estar visible» con significado primario, aunque Lucr. 5, 1129 lo tiene en sentido secundario de «obedecer»).

1, 965 : *Nec refert quibus adsistas regionibus eius* = «te colo ques» (el preverbio refuerza simplemente el sentido puntual de *sisto*; cfr. para éste 4, 415).

1, 1117: *ita res accendent lumina rebus (ac-cendent* = «incendiar, pegar fuego», frente a un *candeo* = «estar inflamado»).

2, 32 : *praesertim cum tempestas adridet* = sonríe, inicia la risa (porque el buen tiempo aparece sonriendo; frente a 1, 8: *tibi rident aequora ponti* = «las extensas aguas del mar están sonriéndote». Con todo no es muy neta la diferenciación).

2, 914 : *Linquitur ut totis animantibus adsimulentur* = se les asemeje, se les ponga en parangón (valor puntual de *ad-;* el simple no aparece en Lucrecio).

2, 1043: *dede manus, aut, si falsum est, accingere contra (accingere* es «tomar las armas», momentáneo; en cambio 6, 632: *oras maris undique cingens (tellus)* = «la tierra que está rodeando al mar», el contexto nos declara sin vacilación que *cingens* es durativo).

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 1124: *plura sibi adsumunt quam de se corpora mittunt (adsumunt* parece más puntual que 2,188 *augmina sumunt* = «crecen» que es progresivo y por tanto imperfectivo); cfr. 5, 895.

3, 181 : *hinc licet advertas animum ut pernoscere possis* = aplíques la atención (es indudablemente puntual ingresivo; no lo es tanto el simple en 5, 617: *canceris ut vertat metas ad solstitialis* = «tuerza el curso» o 6, 1171: *vertere in utilitatem.*

3, 354 : *Quid sit enim corpus sentire quis adferet umquam* (puntual) 3, 44: *si fert ita forte voluntas* (durativo),

3, 496 : *quia membra dolore afficiuntur* = «son atacados por el dolor»; frente a *Haut igitur faciunt animae s bi corpora et artus (facio* puede tomarse como momentáneo, frente a *gero* que es durativo; pero es más rápida e ingresiva la acción en el compuesto *ad-ficio),*

3, 825 : *advenit id quod eam de rebus saepe futuris macerat* (puntual-terminativo) frente a 3, 832: *aut quia non veniunt omnino aliena salutis* (también terminativo).

3, 856 : *... facile hoc adcredere possis* (= puedes fácilmente adquirir esta convicción; en cambio en 1, 665: *Quod si forte alia credunt ratione potesse* (= «por otra razón están convencidos»).

3, 1033: *lumine adempto* (cambia totalmente el sentido del simple *emo*).

4, 151 : *nihil accidit horum* en el sentido de se realiza, parece adoptar un aspecto terminativo); mientras en 3, 387: *qui nimia levitate cadunt plerumque gravatim* (por los determinantes presenta *cadunt* en este caso un aspecto durativo lo mismo que en 2, 230).

4, 297 : *adlidat pilaeve trabive* (= «la aplasta contra un pilar o vi-

Universidad Pontificia de Salamanca

ga»), es momentáneo; frente a 2, 436: *vel cum laedit quae in corpore natast* (=«o cuando un producto interno causa dolor»), durativo; cfr. 5, 1427.

4, 386 : *proinde animi vitium hoc oculis adfingere noli* (=imputar a la vista el error del espíritu», aspecto puntual) frente a 2, 244: ... *ne fingere motus obliquos videamur* (de acción imperfectiva durativa).

4, 315 : *inde ad nos elisa bis advolat* («la imagen se refleja dos veces», puntual); frente a 6, 334: *hanc ob rem celeri volat impete labens,* aunque se trade del rayo, tiene matiz imperfectivo).

4, 329 : *Praeterea splendor quicumque est acer adurit* (=ataca con su brillo», eminentemente puntual-ingresivo); frente a 6, 660: *existit sacer ignis et urit corpore serpens* («quema», acción claramente durativa).

4, 815 : *Deinde adopinamur de signis maxima parvis* («empezamos a forjarnos»); frente a 1, 396: *sine inani posset, opinor,* («tengo la opinión»).

5, 100 : *ut fit ubi insolitam rem adportes auribus ante* («metas en los oídos») frente a 6, 304: *atque alia ex ipso conradens aere portat / parvola* («lleva consigo el aire»).

5, 167 : *ut nostra quicquam causa genere adgrediantur?*; 110, frente a 5, 738: *et veneris praenuntius ante / pennatus graditur.*

6, 772 : *et mortem quae possint adcelerare* («precipitar la muerte») frente a 2, 231: *haec pro ponderibus casus celerare neces sest.*

6, 901 : *nocturna ad lumina linum / nuper ubi extinctum admoveas* («aproximes o apliques») frente a 3, 841: *sensumque movere* (excitar la sensibilidad).

6, 914 : *unus ubi ex uno dependet supter adhaerens* («juntándose») frente a 1, 77: *atque alte terminus haerens* («estando adherido profundamente»).

Universidad Pontificia de Salamanca

2) *Compuestos del preverbio ob-*

1, 67 : *primusque obsistere contra* (‹ponerse de frente›); en cambio en 1, 1016: *exiguum possent horai sistere tempus* y en 1057 toma *sistere* aspecto imperfectivo, aunque de por sí y en otras ocasiones sea puntual frente a *sto*).

1, 79 : *...pedibus subiecta vicissim / obteritur* (‹es aplastada›); frente a 1, 885: *cum lapide in lapidem terimus* (‹machacamos piedra contra piedra›, puede adoptar un sentido iterativo-durativo).

1, 222 : *donec vis obiit quae res diverberet ictu* (‹hasta que se presenta una fuerza›); 2, 683: *qua succus non it in artus* (como siempre *eo* es imperfectivo).

1, 576 : *validasque ostendere viris* (‹presentar›, ‹exponer›, perfectivo); frente a 5, 481: *maxuma qua nunc se ponti plaga eaerula tendit* (‹se extiende›, imperfectivo-durativo).

2, 146 : *aera per tenerum liquidis loca vocibus opplent* (‹llenan por completo con sus límpidos trinos›, terminativo. No usa Lucrecio el simple *pleo*).

2, 156 : *et extra officiuntur* (‹y de fuerzas extrañas son atacados›, claramente perfectivo-ingresivo).

2, 174 : *ne genus occidat humanum* (adopta este verbo un sentido totalmente diverso del simple).

2, 581 : *Illud in his obsignatum quoque rebus habere / convenit* (‹*obsignare* significa ‹echar el sello›, como en el texto propuesto, lo que le da aspecto perfectivo. No emplea Lucrecio el simple).

3, 170 : *Si minus offendit vitam vis horrida teli* (‹Si no ataca a la vida›, perfectivo ingresivo; no aparece el simple en Lucr.).

3, 384 : *quando obretimur euntes* (‹cuando se nos echa una red encima en el camino›).

Universidad Pontificia de Salamanca

4, 166 : *quando quidem speculum quocumque obvertimus oris* («damos vuelta»); frente a 2, 875: *Vertunt se fluvii, frondes et pabula laeta / in pecudes* («se transforman», durativo).

4, 351 : *obsiditque vias oculorum* («obstruye con un obstáculo»); frente a 5, 492: *Sidebant campi, crescebant monitus altis ascensus* = «empezaban a formarse las llanuras», con matiz ingresivo, mientras el compuesto de *ob-* es momentáneo).

4, 420 : *Denique ubi in medio nobis ecus acer obhaesit /flumine* («se pegó al suelo en medio del río»); en cambio en 2, 140: *Idque situm media regione in pectoris haeret* («tiene su asiento»; el predicativo *situm* define el aspecto durativo de *haeret).*

4, 437 : *videntur / navigia aplustris fractis obnitier undae* («inclinarse de golpe sobre el agua») frente a 1, 1059: *omnia sursum / nitier* («tender hacia arriba»).

5, 207 : *tamen id natura sua vi / sentibus obducat* («la naturaleza lo vaya cubriendo de por sí»; *obducat* es verbo iterativo-intensivo).

5, 412 : *hominum multas quando obruit urbis* («cuando el agua se traga muchas ciudades»); frente a 6, 726: *cum mare permotum ventis ruit intus harenam.*

5, 1378: *arbitusque tenent felicibus opsita circum (opsita* parece tener valor méramente métrico).

5, 1055: *vocis inauditus sonitus obtundere frustra* («herir los oídos») 4, 265: *Praeterea lapidem digito cum tundimus* («rozamos»).

6, 266 : *nec tanto possent venientes opprimere imbri* («sumergimos de golpe»); frente a 6, 52: *depressoque premunt ad terram* («los mantienen encorvados hacia tierra»).

Universidad Pontificia de Salamanca

3) *Compuestos del preverbio ex-*

1, 23 : *exoritur* («lo emplea passim Lucrecio y no hace más que reforzar el preverbio al simple *oritur*, que de por sí es perfectivo-ingresivo). Lo mismo puede decirse de 1, 180 *enascitur*, con respecto a *nascitur*.

1, 70 : *ecfringere ut arta / naturae primus portarum claustra cupiret;* frente a 6, 419: *et bene facta deum frangit simulacra* («va rompiendo»).

1, 126 : *et rerum naturam expandere dictis (expandere* es de aspecto terminativo, «por completo»); frente a 5, 657: *auroram differt et lumina pandit.*

1, 141 : *efferre laborem* («sostener o aguantar hasta el fin»); frente a 5, 103 *fert humanum in pectus.*

1, 170 : *atque oras in luminis exit;* frente a 3, 706: *in corpus eunt.*

1, 162 : *et volucres erumpere caelo;* frente a 3, 84: *vincula amicitiae rumpere.*

1, 606 : *naturam corporis explent* («completan»); 2, 518; 3, 1007.

1, 686 : *efficiunt ignis* («llevan a efecto») 5, 454.

1, 732 : *et exponunt praeclara reperta;* frente a 3, 390: *corpore quae in nostro culices et cetera ponunt.*

1, 811 : *e nervis atque ossibus exsolvatur;* 2, 950: *vitalis animae nodos a corpore solvit* («se afloja»).

2, 45 : *effugiunt animo pavidae* («echan a huir»); 2, 715: *fugiunt e corpore percita plagis.*

2, 183 : *de motibus expediemus* («acabaremos del todo con los movimientos»).

2, 200 : *foras emergant exiliantque* («broten y reboten en la superficie».

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 354 : *sanguinis expirans calidum de pectore flumen;* 4, 988: *in somnis sudare tamen spirareque semper.*

2, 417 : *araque Panchaeos exhalat propter odores;* 6, 221: *notaeque gravis halantes sulpuris auras.*

2, 796: *neque in lucem exisiunt primordia rerum;* el mismo sentido en 3, 301; en cambio en 4, 1228: *maternoque mares existunt corpore creti* (con mutación total de significado con respecto al simple).

2, 1104: *exanimatque indignos* (de sentido contrario a); 1, 774: *non animans.*

2, 1137: *pro quam largos exaestuat aestus;* 5, 1097: *aestuat in ramos incumbens arboris arbor.*

2, 703 : *interdum ramos egigni corpore vivo;* 4, 331: *dolorem oculis quae gignunt insinuando.*

3, 58 : *eripitur persona;* 2, 279: *praecipitesque rapi.*

3, 330 : *animae naturam corpore todo / extrahere;* 3, 233: *vapor trahit aera secum.*

3, 283 : *ex imo penitusque coorta / emanarit;* 1, 259: *umor / uberibus manat distentis.*

3, 674 : *omnis ut actarum exciderit retinentia rerum*

3, 917 : *quod sitis exurat miseros;* 5, 151: *uritur ingenti sonitu succensa repente.*

3, 929 : *nec quiscuam expergitus extat;* 2, 946: *atque animi pergit confundere sensus.*

4, 61 : *cum lubrica serpens / exuit in spinis vestem*; (el simple inusitado).

4, 41 : *saepe sopore / excierunt;* 1, 212: *cimus ad ortus.*

Universidad Pontificia de Salamanca

4, 504 : *manibus manifesta suis emittere quoquam*; 5, 1028: *At varios linguae sonitus natura subegit / mittere.*

4, 555 : *necessest verba quoque ipsa / plane exaudiri;* 4, 460: *et sonitus audire.*

4, 618 : *cibum cum / mandendo exprimimus;* 6, 560: *quo venti prona premit vis.*

4, 710 : *noctem explaudentibus alis.*

4, 1013: *reges expugnant*; 2, 868: *nec contra pugnant in promptu.*

5, 371 : *exspergi quo possint moenia mundi;* 6, 612: *quae maria ac terras sparguntque rigantque.*

5, 618 . *aestifer ut tantum radiorum exaugeat ictum;* 1, 229: *unde alit atque auget generatim pabula praebens.*

5, 1253: *flammeus ardor / horribili sonitu silvas exederat altis,*

5, 1335: *effervescere cernebant* (con doble signo de ingresivo, *ex-* y sufijo *-sco*).

5, 910 : *effutiat ore* (no aparece el simple *futio* en Lucrecio).

6, 161 : *cum semina multa / excussere suo concursu;* 3, 388: *terrifico quatiunt sonitu caelestia templa.*

6, 512 : *et e supero premit ac facit effluere imbris*; 5, 271: *inde super terras fluit agmine dulci.*

6, 618 : *exsiccare suis radiis ardentibus solem*; 5, 390: *et siccare prius confidunt omnia posse.*

6, 681 : *vastis Aetnae fornacibus efflet*; 6, 717: *et contra fluvium flantes remorantur.*

6, 692 : *extruditque simul miranda pondere saxa*; 4, 902: *ventus... / trudit agens magnam magno molimine navem.*

Universidad Pontificia de Salamanca

6, 962 : *Principio terram sol excoquit et facit are*; 5, 1101: *Inde cibum coquere / ...docuit.*

6, 1140: *exhausit civibus urbem (mortifer aestus)*; 1, 928: *Iuvat integros accedere fontis / atque haurire.*

6, 1224: *extorqaebat enim vitam vis morbida membris*; 3, 490: *extentat nervos, torquetur, anhelat,*

4) *Compuestos del preverbio con-*

1, 4 : *quae terras frugiferentis / concelebras* («empiezas a poblar en la primavera»); 5, 1167: *et festis cogit celebrare diebus.*

1, 69 : *nec minitanti / murmure compressit caelum* («ni logró con tenerlo...») 2, 198: *et magna vi multi pressimus aegre.*

1, 168 : *qui posset mater rebus consistere certa?* (cambio completo de sentido con relación al simple).

1, 401 *argumenta fidem dictis conradere nostris* («arrancar el asentimiento»); 5, 1267: *et levia radere tigna.*

1, 535 : *nec penetralem ignem, quibus omnia conficiuntur.*

1, 903 : *quae cum confluxere;* 5, 912: *aurea tum dicat per terras flumina vulgo fluxisse.*

1, 938 : *oras... / contingunt mellis dulci flavoque liquore;* 2, 747: *nos ipsi caecis quaecumque tenebris / tangimus.*

1, 1091: *quod calor a medio fugiens se ibi conligat omnis (conligat* señala el momento en que se unen los elementos; mientras *ligat* todo el proceso de la acción).

2, 148 : *soleat sol... / convestire sua perfundens omnia luce (con-*tiene aquí su propio valor «acción conjunta» sobre todos los objetos).

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 766 : *cum magni commorunt aequora venti* («hicieron encresparse»); 2, 887: *quod movet (animum) et varios sensus expromere cogit.*

3, 148 : *non omni concruciamur corpore* («no sentimos dolores a la vez en todo el cuerpo»); no usa Lucrecio el simple.

3, 934 : *Quid mortem congemis ac fles?* («por qué la muerte te arranca estos gemidos y lamentos?»); 3, 297: *pectora qui fremitu rumpunt plerumque gementes.*

4, 39 : *cum saepe figuras / contuimur miras* («cuando dirigimos la vista»); 6, 653, 4, 224: *dilutaque contra / cum tuimur misceri apsinthia.*

4, 291 : *acribus binis quoniam res confit utraque*)«se produce de todo» frente a *fit*, que unas veces significa el proceso del «hacerse»: 1, 23: *neque fit iaetum neque amible quicquam*; otras significa simplemente «suceder»; 1, 897: *At saepe in magnis fit montibus;* otras equivale a un copulativo *sunt;* 3, 332: *inter se fiunt consorti praedita vita.*

4, 697 : *quod igni conlabefacta* («aniquilados por el fuego», acción perfectiva); 6, 798: *atque animam labefactant sedibus intus (multa).*

4, 806 : *ut videat quod consequitur rem quamque* («que se sigue el efecto»); 4, 954: *Deinde cibum sequitur somnus.*

4, 809 : *Nonne vides oculos... / contendere se atque parare* («que los *ojos* se concentran»); 4, 179: *in quem quaeque locum diverso numine tendunt (tendo* tiene de sí aspecto imperfectivo).

5, 508 : *unum labendi conservans usque tenorem (con-servans* toma el sentido óe guardar hasta el fin, o sea, la acción terminativa de *servans)* 3, 655: *Et caput abscisum... / servat humi voltum vitalem* («aun conserva»).

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 551 : *terra supra quae sunt concutit omnia motu;* 5, 1315: *terrificas capitum quatientes undique ceistas.*

5, 654 : *aut quia sub terras cursum convortere cogit / vis eadem;* 1, 783: *et primum faciunt ignem se vertere in auras.*

5, 728 : *contra convincere tendit* («llegar a convencer»); 5, 735: *difficilest ratione docere et vincere verbis* (por el determinante «*verbis*» y el contexto tiene aquí *vincere* un aspecto equivalente a *convincere).*

5, 812 : *et sucum venis cogebat fundere apertis* («forzaba» a conseguir el efecto); en cambio *agebat* no es tan intenso, ni consigue el efecto en un momento; 3, 575: *quos ante in nervis et in ipso corpore agebat.*

5, 880 : *ex aliienigenis membris compacta;* éste es la acción completiva de *pangere;* 1, 933: *obscura de re iam lucida pango / carmina.*

5, 1333: *atque gravi terram constcrnere casu;* 1, 274: *venti vis... / campos arboribus magnis sternit.*

5, 1333: *quoniam (iumenta) ab nervis succisa videres / concidere.*

5, 1412: *nisi quid cognovimus ante / suavius;* 6, 915: *ex alioque alius lapidis vim vinclaque noscit.*

6, 112 : *et fragilis <sonitus> chartarum commeditatur* (efecto conseguido de imitar el papel al romperse; el simple no emplea Lucrecio).

6, 201 : *et ignis / semina convolvunt <e> nubibus* («hacen saltar o rodar»); 5, 644: *quae volvunt magnos iu magnis orbibus annos.*

6, 242 : *et monimento virum commoliri atque ciere;* 2, 1024: *Nam tibi vementer nova res molitur ad auris.*

Universidad Pontificia de Salamanca

6, 882 : *taedaque consimili ratione accensa per undas / conlucet;* 5, 610: *et rosea sol alte lampade lucens / possideat.,. ignem.*

6, 1091: *mortiferam possit cladem conflare coorta / morbida vis* («producir con su hálito»).

5) *Compuestos del preverbio re-*

Este preverbio de tanto uso en latín quede adoptar tres sentidos principales diferentes: 1) el de acción repetida o renovada, aunque no sucesivamente como los iterativos; 2) de intensidad de la acción del verbo simple; 3) el de acción contraria al sentido del verbo simple, El sentido que le atribuye Barbelenet, que ya hemos indicado más arriba, de «cambio brusco», puede incluirse en el 1) de éstos. Los casos lucrecianos que vamos a registrar se referirán a los sentidos 1) y 3), que son los de verdadero aspecto perfectivo o momentáneo.

1, 11 : *et reserata viget genitabilis aura favoni (re-* sentido contrario a *serata* y de aspecto resultativo por ser partic. pretérito). No emplea el simple.

1, 235 . *e quibus haec rerum consistit summa refecta* cambio de situación, nueva determinación); 1, 462.

1, 418 : *nt repetam coeptum pertexere dictis* (el mismo aspecto que el anterior) *passim.*

1, 529 : *nec porro penitus penetrata retexi (re-* presta valor de nueva y contraria determinación); 3, 30.

1, 542 : *de nihiloque renata forent quaecumque videmus* (acción renovada).

1, 547 : *materies ut suppeditet rebus reparandis;* 550; 560, 1037; 3, 965, 5, 668, 734.

1, 561 : *At nunc nimirum fragendi reddita finis;* 566, 577; 584; 1, 1011.

Universidad Pontificia de Salamanca

1, 785 : *retroque a terra cuncta reverti;* 2, 130; 5, 616.

1, 791 : *ne res ad nihilum redigantur funditus omnes;* 2, 752; 3, 848.

1, 857 : *At neque reccidere ad nihilum res posse;* 1063; 5, 280.

1, 942 : *sed potius tali pacto recreata valescat;* 5, 277; 323; 404; 4, 17; 858.

2, 90 : *reminiscere totius imum / nil esse in summa;* 6, 649.

2, 199 : *tam cupide sursum revomit magis atque remittit* (estos verbos más son intensivos, que de renovación, pero expresivos y fónicos para el poeta).

2, 359 : *et crebra revisit / ad stabulum (mater);* 3, 1067; 4, 285, 393; 5, 636.

2, 516 : *retroque pari ratione remensumst* (aquí el principal valor de *re-* es de efectos expresivo-fónicos de aliteración).

2, 957 : *inque suos quicquid rursus revocare meatus* (la repetición simple está recalcada por el determinante adverbial *rursus);* 3, 255.

2, 966 : *inque locum quando remigrant.*

2, 756 : *ne tibi res redeant ad nihilum funditus omnes.*

2, 1001: *id rursum caeli rellatum templa receptant* (el efecto sintáctico de *rursum* y el efecto fónico de aliteración resaltan la acción renovada de *rellatum* y *receptant);* 5, 686.

3, 317 : *nec reperire figurarum tot nomina quot sunt / principis* (el verbo *re-perire* contiene un cambio de sentido, aunque no absoluto. y un vago matiz de acción renovada; por eso es perfectivo); 411.

3, 827 : *praeteritisque male admissis peccata remordent.*

Universidad Pontificia de Salamanca

4, 488 : *an confutabunt nares oculive revincent?*

4, 546 : *et reboat raucum retro cita barbara bombum;* 2, 28.

4, 600 : *simulacra renutant.*

4, 927 : *unde reconflari sensus per membra repente / posset.*

4, 938 : *cum ducitur atque reflatur.*

4, 993 : *et crebro redducunt naribus auras;* 1, 228; 5, 1387,

5, 244 : *cum videam membra ac partis consumpta regigni.*

5, 269 : *Percolatur enim virus retroque remanat.*

5, 277 : *corpora retribuat rebus recreetque fluentis.*

5, 545 : *Usque adeo magni refert quid quaeque queat res* (encierra *refert* un cambio de situación); 1, 699; 2, 884, 66.

5, 1274: *aurumqne iacebat / propter inutilitatem habeti mucrone retusum.*

6, 523 : *terraque cum fumans umorem tota redhalat.*

6, 568 : *Quod nisi respirent venti, vis nulla refrenet.*

6, 573 : *inclinatur enim retroque recellit.*

6, 1076: *non si Neptuni fluctu renovare operam des.*

Intensivos con *re-*, que como tales presentan aspecto imperfectivo, son muchos en Lucrecio, por su valor expresivo y fónico:

1, 57 : *resolvat*; 415.

1, 410 : *recesseris*; passim.

1, 608 : *unde queant nulla ratione revelli.*

Universidad Pontificia de Salamanca

1, 667 : *scilicet ex nulla facere id si parte reparcent.*

1, 693 : *repugnat;* passim.

1, 850 : *refrenat.*

1, 1046: *resilire;* 4, 323; 404.

1, 1059: *requiescere.*

2, 75 : *remorantur;* 2, 158, 564; 4, 720; 6, 333, 717.

2, 98 : *resultant;* 101.

2, 106 : *recursant.*

2, 110 : *reiecta;* 5, 641.

2, 111 : *recepta* (Cfr. 5, 32).

2, 130 : *repulsa;* 2, 645.

2, 155 : *retrahuntur.*

2, 197 : *respuat;* 6, 68; 3, 807.

2, 283 : *et proiecta refrenatur retroque residit.*

2, 366 : *requirit;* 3, 919.

2, 369 : *ita, quod natura reposcit;* 4, 655.

2, 406 : *rescindi;* 5, 58.

2, 450 : *aeraque quae claustris restantia vociferantur.*

2, 454 : *retinentur;* 468; 3, 257.

2, 729 : *retentant.*

2, 867 : *refutant*; 5, 627.

Universidad Pontificia de Salamanca

3, 69 : *effugisse volunt longe longeque remosse*; 5, 685.

3, 104 : *Sic animi sensum non certa parte reponunt.*

3, 30 : *relinquit.*

3, 402 : *remansit*; 4, 925; 6, 1278.

3, 599 : *extremum cupiunt vitae reprehendere vinclum.*

3, 1044: *rextinxit.*

4, 154 : *Quapropter fit ut hinc nobis simulacra redundent;* 6, 712.

4, 213 : *serena / sidera respondent in aqua radiantia mundi* (se reflejan).

4, 344 : *replevit*; pasim.

4, 479 : *refelli.*

4, 696 : *redolere.*

4, 1159: *respiciunt.*

5, 207 : *resistat.*

5, 320 : *recipit* (cambio total de sentido).

5, 859 : *reservans* (Cfr. *conservans* en compuestos de *con-).*

6, 356 : *relaxant.*

6, 695 : *aestumque resorbet.*

6, 794 : *recumbit* (fr. iterativos, p. 17).

6) *Compuestos de preverbio per-*

Es de los más utilizados por el estilo lucreciano como expresivo de aspecto, en general, terminativo, y como elemento métrico y

Universidad Pontificia de Salamanca

fónico, que añade volumen al vocablo. Los de aspecto claramente terminativo no son muchos:

1, 57 : *quove eadem rursum natura perempta resolvat* (acción perfectiva-terminativa, pero con cambio total de sentido).

1, 74 : *atque omne immensum peragravit mente animoque* (denominativo perfectivo).

1, 275 : *ita perfurit acri / cum fremitu saevitque minaci murmure ventus;* 2, 593: *eximiis vero furit ignibus impetus Aetnae.*

1, 307 : *At neque quo pacto persederit umor aquai* (de efecto de aliteración con *pacto).*

1, 226 : *vesco sale saxa peresa.*

1, 418 : *Sed nunc ut repetam coeptum pertexere dictis;* 6, 852: *no ubi terribili terras caligine texit.*

1, 918 : *hac ratione tibi pereunt primordia rerum* (cambio de sentido).

1, 940 : *interea perpotet amarum / absinthi laticem.*

2, 1042: *sed magis acri / iudicio perpende.*

3, 597 : *animo male factum cum perhibetur* (cambio de sentido con relación al simple).

3, 968 : *quae tamen omnia te uita perfuncta sequentur;* 3, 734: *et mala multa animus contage fungitur eius.*

4, 688 : *est alio ut possit permitti longius alter* (cambio de sentido).

4, 722-3: *Nunc age quae moveant animum res accipe, et unde quae veniunt veniant in mentem, percipe paucis* (hay contraposición entre *accipe* = «observa», frente a *percipe* = «percátate», perfectiva-terminativa).

Universidad Pontificia de Salamanca

5, 56 : *dum rationes / persequor* («en tanto que doy con las causas»).

5, 99 : *et quam difficile id mihi sit pervincere dictis* («llegar a convencer»; Cfr. *convincere, revincere* en sus respectivos preverbios).

5, 108 : *et ratio potius quam res persuadeat ipsa.*

5, 251 : *principio pars terrai nonnulla, perusta / solibus adsiduis* (Lucrecio no usa el participio perfecto del simple *ustus).*

5, 1316: *nec poterant equites fremitu perterrita equorum / pectora mulcere* (tampoco aparece el participio perfecto de *terreo* en Lucrecio).

6, 138 : *vis incita venti / perscindat nubem perfringens impete recto;* 4, 93: *scinduntur per iter flexum;* 1, 552: *aevo frangente priore.*

6, 398 : *patris car telum perpetiuntur / optundi?;* 2, 945: *quam patitur natura.*

6, 722 : *inter nigra virum percocto saecla colore;* (cfr. *excoquit* en los del preverbio *ex).*

6, 1001: *et omnis / causa patefiet quae ferri pelliciat vim* («la causa que atrae hasta juntarse con él el imán»).

6, 1155: *rancida quo perolent proiecta cadavera ritu* (es de valor intensivo y muy expresivo).

7) *Compuestos del preverbio in-*

El prefijo *in* modifica el sentido del verbo simple bien con el valor de dirección o lativo, lo que añade intensidad muchas veces a la acción; bien con valor privativo, aunque en verbos se da poco este caso; y otras veces presta a su elemento verbal un matiz de ini-

Universidad Pontificia de Salamanca

ciación, que es el que aquí nos interesa como aspecto perfectivo-ingresivo:

1, 55 : *disserere incipiam et rerum primordia pandam.*

1, 287 : *magno turbidus imbri / molibus incurrit validis cum viribus amnis.*

1, 477 : *nec clam durateus Troiianis Pergama partu inflammasset equos nocturno Graiiugenarum* («incendiar o pegar fuego»).

1, 736 : *quamquam multa bene ac divinitus invenientes (invenio,* presenta un aspecto perfectivo-terminativo).

2, 306 : *unde coorta queat nova vis inrumpere* («caer súbitamente»); 6, 432: *non quid vis incita venti / rumpere quam coepit nubem.*

2, 743 : *tamen congnoscant corpora tactu / ex ineunte aevo nullo coniuncta colore;* 1, 638: *Heraclitus init quorum dux proelia primus;* el mismo sentido ingresivo tiene *ineo* cuando significa «entrar», como en 4, 339: *cum propior caliginis aer / ater init oculos prior.*

2, 1125: *dum facile in venas cibus omnis inditur*; compárese con 3, 122: *forasque per os est editus aer.*

3, 489 : *concidit et spumas agit, ingemit et tremit artus* («empieza a gemir»).

3, 953 : *non merito inclamet magis et voce increpet acri?* («comience a gritar»).

5, 1246: *hostibus intulerant ignem formidinis ergo* («habían metido»).

6, 72 : *ut ex ira poenas petere inbibat acris (inbibat* tiene sentitido perfectivo).

Universidad Pontificia de Salamanca

6, 175 : *Ventus ubi invasit nubem* (con aspecto puntual ingresivo) *invasit* 659.

6, 1122: *qua graditur conturbat et immutare coactat (in-mutare* con sentido de *in-* contrario a la acción *mutare).*

8) *Compuestos del preverbio de-, dis-*

1, 320 : *sed quae corpora decedant in tempore quoque* («partículas que se escapan...»).

1, 941 : *deceptaque non capiatur (decipio* supone un cambio total del sentido del simple). Lo mismo que 2, 16 *degitur* y 2, 21 *demant;* 3, 1087; 6, 420.

2, 296 : *Nam neque adaugescit quicquam neque deperit inde (deperit* está contrapuesto a *adaugescit,* y marca intensamente el valor terminativo de *perit).*

3, 527 : *et membratim vitalem deperdere sensum (de-* intensifica el aspecto terminativo del causativo *perdere).*

3, 970 : *Sic alid ex alio numquam desistet oriri (desistet,* aspecto terminativo); 2, 603: *neque posse in terra sistere terram.*

3, 1059: *quasi onus doponere possit* («como si pudiera tirar la carga») *pedemque / ponere nobiscum credas* («poner el pie»).

4, 3 : *iuvatque novos decerpere flores (decerpere* «arrancar», expresa una acción más momentánea que *carpere.* No usa Lucrecio el simple).

3, 16 : *diffugiunt animi terrores* («salen escapando»); 2, 715: *multaque caecis / corporibus fugiunt e corpore percita plagis.*

4, 376 : *Semper enim nova se radiorum lumina fundunt,*
primaque dispereunt («desaparecen instantáneamente»; *dis-* acentúa la momentaneidad de *pereunt;* compárese con 1, 250: *Postremo pereunt imbres).*

Universidad Pontificia de Salamanca

9) *Compuestos de preverbios ab- inter , prae , pro-, sub-, se-, trans-*

En casi todos los usos y ejemplos, estos preverbios conservan su significado propio de circunstancia de lugar o temporal, y son muy pocos los casos en que claramente puedan cambiar el aspecto del verbo simple. Algunos de ellos producen cambio total de sentido, fenómeno que, como ya se indicó, no puede constituir variación de aspecto, por no admitir comparación entre el simple y el compuesto.

4, 378 : *et repletur item nigsasque sibi abluit umbras* («quita», «hace desaparecer las sombras»); frente al simple *luere*, «bañar», que no emplea Lucrecio.

6, 1217: *tamen alituum genus atque ferarum / aut procul absiliebat* («o saltaban lejos»).

1, 945 : *retroque / volgus abhorret ab hac* (el horrorizado sentimiento de separación está resaltado por el adverbio *retro);* 4, 20.

1, 225 : *Praeterea quaecumque vetustate amovet aetas;* 1421: *et qua diversa moventur* (no hay en este ejemplo determinación de movimiento, mientras en *amovet* se delimita un sentido de separación más o menos rápida).

Como compuestos expresivos, aunque no por su aspecto notamos entre los de *inter-. prae-*, *trrns-* los siguientes:

3, 872 : *aut flammis interfiat malisve ferarum* (= *interficitur* y con su mismo significado).

4, 245 : *imago / effecit ut videamus et internoscere curat* (= «la imagen hace que la percibamos y podamos apreciar» (la distancia de los objetos).

6, 933: *nec mora nec requies interdatur ulla fluendi* «se produzca» o «haya»).

Universidad Pontificia de Salamanca

2, 621 : *telaque praeportant violenti signa furoris* («blanden las armas»).

1, 321 : *invida praeclusit speciem natura videndi* («nos cortó de la vista el espectáculo).

4, 308 : *usque adeo <e> speculo in speculum translucet imago* («la imagen se refleja de espejo en espejo»).

6, 349 : *foraminibus liquidus quia transviat ignis* («pasa a través de los poros»).

En virtud del aspecto momentáneo de los compuestos que adoptan este sentido, apenas se encuentran participios de presente de tales verbos, porque parece que esos participios contienen algo de permanencia. En Lucrecio que los usa bien poco, señalamos los siguientes:

4, 710 : *explaudentibus alis*; 6, 138: *perfringens* (que obedece más a efecto de aliteración); 6, 304: *conradens;* 6, 914: *adhaerens.*

No creemos en cambio hecho gramatical destacado y sintomático, como lo presenta Lejay (28), que el participio de presente de un simple durativo se opone con frecuencia a un compuesto de sentido momentáneo con función de verbo principal, y entonces la acción principal interrumpe o modifica la acción o situación representada por el participio de presente.

Aunque en Lucrecio por ejemplo se dan casos de éstos, no es fenómeno dominante: Ejemplos del hecho sintáctico - aspectual citado:

4, 294 : *pianitiem ad speculi veniens cum offendit imago.*

5, 992-3: *et nemora ac montis gemitu silvasque replebat,*
viva videns vivo sepeliri viscera busto.

5, 995 6: *posterius tremulas super ulcera taetra tenentes*
palmas, horriferis accibant vocibus Orcum.

Universidad Pontificia de Salamanca

3. *Aspecto perfecto.*

Como el tema de infecto de por sí no expresa una acción de aspecto durativo-imperfectivo, tampoco el tema de *perfectum* presenta por su naturaleza un aspecto de acción acabada o estado resultativo, pues que puede ser aorístico-puntual, o momentáneo, ingresivo o terminativo, además de expresar la accion perfecta, dado el sincretismo aspectual y semántico que bajo su única morfología contiene el perfecto latino.

Cuándo pueda definirse uno u otro aspecto no es cuestión fácil y clara en muchos casos, y han de tenerse en cuenta diversos criterios: la intención del hablante o del autor, los complementos y determinantes del contexto y la composición a veces de la forma verbal.

Entre los que usa Lucrecio con sentido de acción perfecta por su propia significación y la intención del autor está *didici*, que toma el aspecto de acción resultativa; asimismo *memini;* y obsérvese que estos dos perfectos tienen la forma de redupficación, propia del verdadero perfecto indoeuropeo.

5, 82 : *Nam bene qui didicere deos securum agere aevom* («los que saben que los dioses llevan una vida tranquila», acción resultativa).

5, 1409: *et numerum servare genus didicere* (= «y saben observar la clase de ritmo»).

5, 1384: *Inde minutatim dulcis didicere querelas* = «aprendieron poco a poco...»; este caso en cambio no puede entenderse como los anteriores, sino como aorísto histórico, determinado por el adverbio *minutatim.*

4, 153 ; *quam meminit levor praestare salutem* = «tiene presente»; frente a 2, 9): *reminiscere totius imum / nil esse in summa* = «acuérdate, «aviva el recuerdo», momentáneo.

En cuanto a los compuestos de preverbio, atendiendo a que la la acción expresada por el perfecto latino de un compuesto momentáneo no parece que pueda alargarse, puesto que el sentido as-

Universidad Pontificia de Salamanca

pectual y temporal se presentan como de acción acabada, resulta que los perfectos de compuestos que tienen una significación terminativa y cambio de dirección, habrán de expresar el estado reresultante de la acción pasada:

3, 940 : *Sin ea quae fructus cumque es periere profusa* = «si por el contrario todo lo que disfrutaste ha de aparecido, *ya no existe*».

3, 483 : *nisi quod vemens violentia vini*
conturbare animam c o n s u e v i t corpore in ipso.? = «sino porque la violencia de la embriaguez *tiene por efecto...;* cfr, e, 498; 5, 199; 661; 702; 6, 520.

5, 415 : *constiterunt imbres et flumina vim minuerunt* = «cesaron las lluvias» (=ya no hay lluvias).

6, 1140: *exhausit civibus urbem* = «la ciudad está vacía de habitantes»,

CONCLUSION

En el trabajo que procede hemos intentado observar y registrar el fenómeno aspectual a través de los medios expresivos, morfológicos y sintácticos de que ha podido servirse el autor en las formas verbales.

En materia tan elástica y sutil por lo intencional que es, no podemos asegurar que lo hayamos logrado. Mas, aunque en términos generales pueda creerse que se confirman muchas de las conclusiones y observaciones recogidas por Barbelenet en su extensa obra que hemos utilizado y citado varias veces, una deducción de conjunto es lo más claro que queda en pie, y es que el aspecto de los verbos latinos, por efecto de la ausencia e indeterminación de formas propias de expresión, resulta ambiguo y oscuro, prestándose a un subjetivismo vacilante e inseguro. Por eso es muy cierto que el criterio general y más acertado para apreciar y precisar en lo posible el valor aspectual de una forma verbal está en su sentido y uso, sin desatender los datos morfológicos.

Y la razón del fenómeno psicológico-gramatical consiste en que por haberse organizado el verbo latino sobre el sistema temporal

Universidad Pontificia de Salamanca

más que sobre el aspectual, éste ha sufrido mengua en relieve y expresión.

Con todo, su presencia en los textos latinos es notoria y no se puede prescindir de él, en el valor y sentido de sus verbos.

El procedimiento más general para acusar el hecho del aspecto de que echa mano el Latín, el de la composición de preverbios, ha podido existir desde época preliteraria con esa función especial. Pero es más creíble que insinuado o empleado circunstancialmente, no sistemáticamente en época decemviral o anterior, haya sido gradualmente reconocido y apreciado. Plauto, cuando se lo exige la métrica, sustituye y los simples los compuestos con *ad-*, sin que note diferencia de sentido. Por el contrario un estilista como Terencio ha sacado excelente partido de este juego de oposiciones (29). En Lucrecio no hemos dejado de advertir que hay casos, no tan pocos, en que el compuesto tiene un valor métrico o fónico. En la época de Cicerón y Virgilio hay que tenerlo en cuenta. Y aún se observa el aspecto latino en los traductores de la Biblia, por el hecho de que suelen traducir el aoristo griego por un compuesto latino.

Por otra parte tiene repercusiones el concepto de aspecto sobre otras cuestiones gramaticales, además de tenerlo sobre et tiempo del verbo latino. Cuando un preverbio tiene capacidad de cambiar el aspecto, influye sobre el régimen en el complemento del verbo que lo construye en dativo; en tanto que cuando conserva su sentido preposicional y no se suelda con el sentido del verbo, el complemento sigue el caso de la preposición-prefijo, repitiendo ésta.

Otra realidad gramatical queremos poner de relieve a este respecto, como postulado que puede originar ulteriores análisis y apreciaciones. El aspecto latino por su innegable solidaridad con el sistema temporal, en el que entra la distinción y relación de tiempos absolutos y relativos, puede ejercer influencia en la sintaxis de oraciones subordinadas, interferirse en la *consecutio temporum* que condiciona a éstas.

Y la sintaxis de la hipotaxis sobre todo, no se explica sin su conexión con las situaciones psicológicas del hablante o autor. El aspecto verbal resulta por esta causa una prueba de los valores subjetivos del idioma.

J. CAMPOS, SCH. P.

Universidad Pontificia de Salamanca